

### Estampas

## Sugerencia de la hilandera

Ibáñez de Alcega es un pintor vasco de trazos firmes y duros, magnífico colorista. Tiene cuadros bellísimos, de gran intensidad: "Maternidad", "Aldeano encendiendo la pipa", "Desmoliendo anchoa", "Felicidad", etc.

Sobre todo, uno titulado "Hilandera". Lo admiré en la última exposición de dicho gran artista, en Madrid. Ahora, en esta mi tierra, su recuerdo me sugiere una imagen viva de poeta.

La silueta venerable y patriarcal de la efexcoandre resalta con líneas finas en el fondo oscuro. Está sentada sobre un tronco circular y marrón, cortado, tal vez en el monte, por el mullido robusto e ingenio del caserío. Una teca blanquísima cubre la cabeza diminuta. Y en la cara arrugada y añosa, de nariz aguilena y prominente barbilla, unos ojos buenos, ojos de ama solícita, ojos pensadores... Tiene la tez de color de tierra, que se tiende enérgica en los músculos del cuello, y se oculta, en fuerte contraste, bajo la camisa amplia, blanca y limpia con olor casero. Salen de las mangas ahuecadas dos brazos secos, terrosos, de las venas resaltantes, encañecidos en el trabajo constante. La izquierda, mano rugosa, apoyada en la rodilla, sostiene una rucua de amarillenta lana, y tiende el hilo tosco y curvo sobre la falda maternal, que recubre la mano derecha. La abombada falda cubre las rodillas y llega castamente hasta los calcetines rectos de lana, maticados en aldeanas abarkas de cuero. Destacan en la falda tres franjas: una superior, azul celeste; otra central, granate; otra inferior, azul celeste.

Y tengo la evocación misteriosa y poética de aquellas adivinas paganas de nuestro viejo pueblo, Amagoyas fantásticas y gentiles, con faldas de colores y estrellas brillantes con la caricia de un rayo de luna, en la adoración religiosa y pagana del plenilunio...

Horas lentas, de luz e idilio, en la montaña vasca. Bueyes rojos-idi gorri-eran la tierra tardos, al compás solemne de la canción. La meskacha rubia, mejillas rosadas, canturrea melancólica un viejo y sentimental zortzako. Y el rumor de las olas lejanas llega como un himno sordo y débil.

Con la tarde apacible, de tintes grises en la natura y en las almas, regresa el aldeano al reposo hogareño, donde, al chisporroteo de troncos y castañas, desliza historias viejas a los nietos. Los bueyes ruman en el oscuro establo. Unos ojos femeninos y azules, fijos en el suelo de durmiente verdor, brillan húmedos con la dulzura de una ilusión...

La efexcoandre se ha levantado. Se dirige al caserón, envuelto en las sombras vespertinas. Lentamente cruza su figura encorvada el portalón de piedra, bañado en tintes de luz postrera.

Un rayo tibio brilla en la falda de colores... La anciana se vuelve un momento. Sus ojos cansados, viejos, se iluminan mirando en el horizonte el disco de plata sobre la montaña oscura.

Y la Amagoya cristiana y patriarcal entra en el caserío.

José de URROSTA.

Junio y 1935.

### POR LOS CAMPESINOS

## Prevención de accidentes

La Caja Nacional de Seguros de Accidentes del Trabajo ha tenido la atención de enviarnos una hoja conteniendo normas para la prevención de accidentes en las máquinas trilladoras.

Con ella trata de ilustrar a los agricultores respecto a las precauciones que deben adoptarse en la utilización de dichas máquinas que producen bastantes accidentes graves.

Actualmente estamos en la época de la trilla, por lo que esta hoja es muy oportuna y de gran utilidad, facilitándose gratuitamente a quien la solicita del Instituto Nacional de Previsión, Sagasta, 6, Madrid.

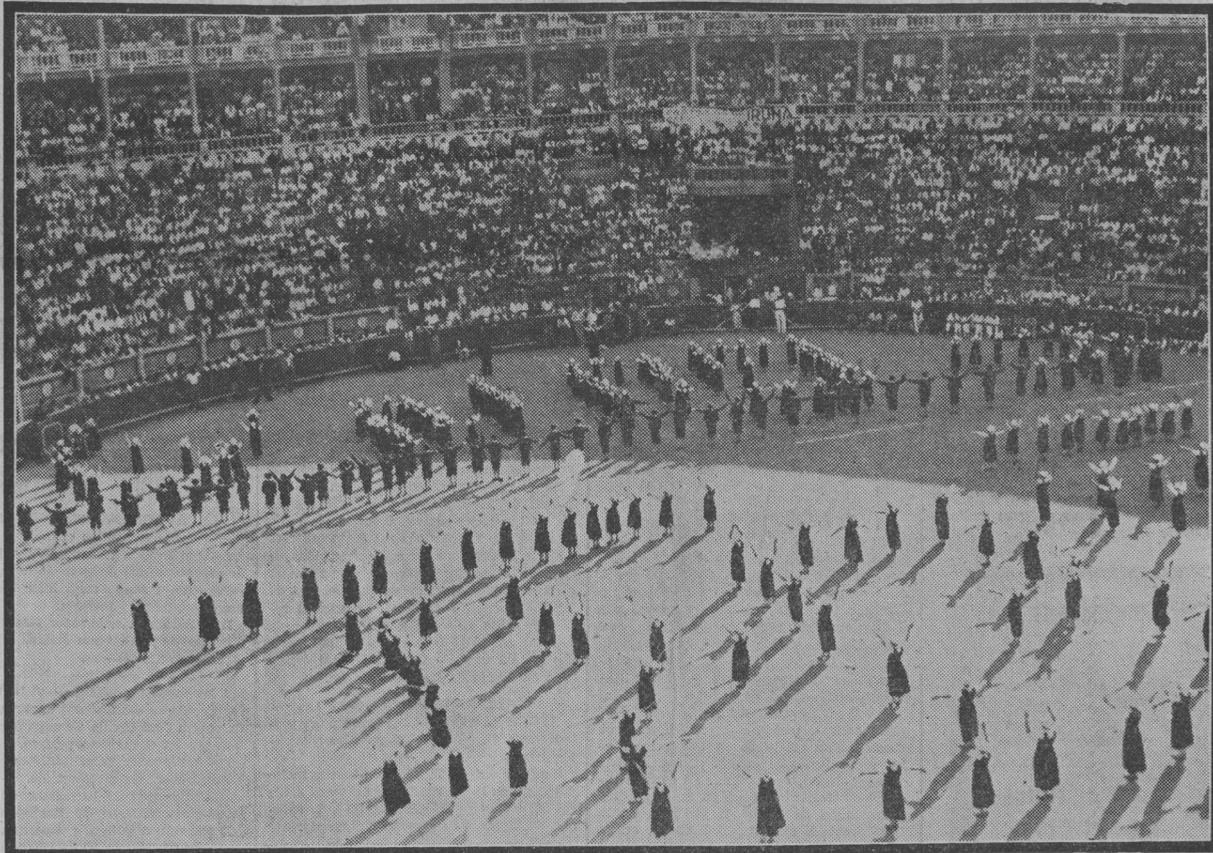
## Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos

Los encargos en Funeraria de Ciga Zapatería, 56 Teléfono 2716 PAMPLONA

## GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL, Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos, Circo gallístico, Casas de campo, etc. Caja pequeña, 1'85, y 15'50 pesetas caja grande para Granja.



Número de extraordinario relieve lo fué el de los Gastetxus y Poxpoliñas de Pamplona. Distinguiéronse en la confección de bonitas combinaciones que practicaron con gran lucimiento, pero, sobre todo, en la ejecución de la Gimnasia rítmica vasca del P. Hilario Olazarán de Estella. La foto muestra uno de estos interesantes momentos. (Foto Cia).

## Del momento

### PRODUCTOS DE EUZKO-EGUNA

Toda la población está convencida a estas horas de los beneficios materiales que ha reportado Euzko-Eguna. Miremos el asunto a ras de los intereses materiales si quiera sea por un momento. Y vemos que sólo a la Casa Misericordia y Ayuntamiento, las fiestas organizadas por los nacionalistas han producido la bonita cifra de 8.000 pesetas en números redondos. Quiere decirse que a las ganancias producidas por las fiestas referidas a la industria y al comercio, hay que añadir todavía estas 8.000 pesetas que han levantado de ellas la Casa Misericordia y el Ayuntamiento. Y aún habríamos de contar lo que le corresponde por su parte alcuota de impuestos en los artículos consumidos. En total, muchos miles de pesetas. Quisiéramo saber cuál de esas gentes que han trinado y tronado contra el Euzko Eguna y que tanto han hecho porque fueran suspendidas estas fiestas, es capaz de provocar una ganancia así, tan bien lograda, tan limpia de polvo y paja a favor del Municipio y de la Casa Misericordia. Y si no son capaces, como a toda Pamplona consta, ¿se puede saber por qué vociferan tanto?

### EL ACTO DE VALENCIA

Se ha celebrado el acto Gil Robles-Lucia, que nos anunciaron los programas murales de la Ceda. Así, como quien anuncia un mano a mano de dos "diestros" del arte de Cúchares, los programas de la Ceda nos daban la noticia del mitin de Mestalla. Por lo que se ve, más que la glorificación de las ideas, importa la exaltación de las personas. A nosotros, si hemos de ser francos, nos ha conmovido la oratoria del señor Aizpín, tan exaltada de nobles apasionamientos según las versiones de la Prensa, y sobre todo tan elocvente. Ha hablado en nombre de Navarra y la ha llamado tierra triste y brumosa. Suponemos que el ministro de Industria, emocionadísimo de ver tanta gente ceñista, se ha olvidado hasta del "cielo" del país que tuvo la dicha de alumbrarlo. Pero no es esto lo más gracioso. Lo más notable del caso es que, según vemos en un periódico, la perorata de tan "ilustre" navarra ha sido seguida de "estruendosa ovación y vivas a España, a Valencia, a la "REPUBLICA" y a Gil Robles".

Suponemos que esta explosión de afecto "republicano" producida por el señor Aizpín habrá hecho poquísima gracia a sus electores monárquicos de Navarra.

También nos ha llamado poderosísimamente la atención—¿cómo no?—que mientras aquí se dan órdenes rajantes para que no ondee la bandera vasca y hasta se persiguen como criminales los lechitos tricolores, se haya exhibido a pasto en Valencia, la enseña de Valencia y la enseña y los banderines de la Ceda, sin que aparezcan por parte alguna los colores de la República. Y esto en un partido que se dice de la República ¿no es muchísimo más grave que el hecho de que en las fiestas de los vascos ondee la bandera vasca?

### DANZAS Y VOTOS

En política tanto pueden como los méritos propios los errores de los adversarios, y es garrafal en los partidos políticos que actúan en el País haber abandonado en manos del nacionalismo vasco el cultivo y fomento de las manifestaciones artísticas populares de la raza, cantera que ha utilizado con fortuna. Y a propósito de tales manifestaciones y sus realizadores y con ocasión de comentar

## LO CELEBRAMOS

### La actuación de los "municipales"

Alfmal de la reseña de los actos del domingo en nuestra ciudad publicada en el gran rotativo "Euzkadi", órgano oficial del Partido Nacionalista Vasco, aparece un suelto que complacientemente reproducimos. Dice:

### UN ELOGIO MERECIDO

Se han acercado a la Redacción un buen número de compatriotas expresando un ruego. Del mismo tema oímos ayer hablar en varios centros nacionalistas. Y además se trata de una observación que nosotros habíamos hecho también sobre el terreno.

Púdos observar el domingo en Iruña el comportamiento, por todos conceptos loable, observado por los individuos de la Guardia municipal de la ordenación del tráfico de carruajes y vigilancia.

Cuántas preguntas les fueron dirigidas merecieron la mayor cortesía de los guardias, que en todo momento dieron cuantos informes se les pedían con claridad y en el tono cortés en que deben producirse quienes se dirigen al público en general y a los forasteros en particular.

La Guardia municipal de Iruña demostró estar bien capacitada de la misión que debe llevar a cabo un Cuerpo oficial de una ciudad que desea atraer a los forasteros.

Nos felicitamos de que así sea y felicitamos también a la Guardia municipal de Iruña.

El Euzko Eguna hace "El Pensamiento Navarro" en su número de ayer un desgraciado comentario que quiere ser gracioso y sólo llega a ser una sarta de insultos—llamando a los nacionalistas vacas sin cerebro—y de befas para cuando tenga un poco de sabor vasco. No sabemos si la salvación de Navarra estará en que sus hijos levanten las piernas a dos metros de altura, pero descontamos que los navarros de Leiza—donde los hay de ambos sexos que danzan que es un primer—tendrán buena memoria cuando por allí se presenten los señores de Balzeta a demandar votos para sí o para señorías madrileñas al estilo del antiguo conde de Rodezno.

## AL SEÑOR MATA

### Los "gamberros" en el viejo Ensanche

Ha habido quejas de que en el real de la feria se desarrollan escenas que dicen muy poco en favor de sus actores y que llegarían a dañar el prestigio de nuestra ciudad y de sus autoridades si no fuera de todos sabido que ponen toda la diligencia necesaria en el buen ordenamiento de las cosas.

Por desgracia nuestra el "gamberro" en su acepción peyorativa, y no de simple payasada, desarrolla sus malos instintos en cuanto se le afloja un poco la cuerda.

Nadie ignora que el real de la feria es y debe ser un lugar al que todo el mundo pueda concurrir a divertirse honestamente; pero estos días se han dado casos en que juveniles desaprensivos se dedican a molestar descaradamente a las señoritas, máxime si no llevan a su lado quien vele por su respeto.

No estaría de más que nuestra primera autoridad local vea la manera de intensificar la vigilancia en aquellos parajes durante esta temporada por medio de sus agentes, en evitación de los daños que señalamos.

## DEL EUZKO EGUNA

### Salvando una omisión

En nuestra reseña de ayer olvidamos consignar la actuación del señor Zubimendi brillante speaker en las fiestas vascas, el cual se encargó de la referencia en euzkera y en erdera de los distintos números que componían el Festival de la tarde, actividad que desarrolló con la competencia que le caracteriza.

## Hotel de E. Soravilla

BETELU (Navarra) El más próximo al Baleario Nueva instalación de agua corriente

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILLIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista	3,00 %
Imposiciones anuales	4,00 %
Imposiciones semestrales	3,80 %
Cuentas corrientes a la vista	1,50 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIÓN A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

### OFICINAS CENTRALES

En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo local: SUCURSALES: Alsasua, Aiz, Atallo, Arriba Caparros, Carcasillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruizun, Iasaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

## Academia de la Lengua Vasca

### Acuerdos tomados en sus últimas sesiones

Extracto de los acuerdos adoptados por esta Corporación en sus últimas sesiones ordinarias.

Leída y aprobada el acta de las sesiones anteriores, propuso el señor Altube una idea de suma trascendencia relacionada con la sección tutelar. Ya en otra ocasión se trató esta misma cuestión, aunque incidentalmente, a propuesta del mismo vocal cuyas sugerencias, ampliamente explicadas esta vez, han sido aceptadas con todo entusiasmo, adoptándose el acuerdo de recabar el apoyo de otras entidades para la realización de esta idea eminentemente práctica.

Al igual que el mes anterior se dedicó casi toda la primera de las sesiones a la revisión de la extensa lista de palabras y modismos previamente sometidos a estudio, dando fin a toda la labor preñada por estas sesiones.

El señor Echeagaray, continuando la lectura de su interesante trabajo de la "Historia del País Vasco", en la parte relacionada con la lingüística, nos dio cuenta de la parte referente a los nombres de Alava, Guipuzcoa, Labur, Zuberoa y del conjunto de todas las regiones que constituyen el País Vasco. En su amena y erudita disertación recoge todos los datos que se hallan desperdigados y que merecen destacarse bien sea por su interés intrínseco o también por la curiosidad u originalidad que entrañan, aunque lingüísticamente hayan de ser desechadas.

El señor Euzquiza presentó una porción de papeletas de palabras recogidas del "Guero Guero" de Axular y de las contenidas en el trabajo que con el título de "Contribución al Diccionario" ha sido publicado por el Dr. Garate en la R. I. de Estudios Vascos.

El señor Ormaechea presentó un trabajo bajo el título de "Desnivel fonológico: acentos positivos y negativos". Sin tiempo para el desarrollo total se circunscribió a explicar la nomenclatura de las voces técnicas que adopta, dejando para otra vez la terminación de su estudio.

También el P. Inza presentó una porción de vocablos y modismos recogidos del habla popular.

## A. OROZ Médico

Ha trasladado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 39, 1.º, derecha Teléfono 1405 (Antes Grand Hotel)

## Daniel Galán

ODONTOLOGO San Antón, 16 Pamplona

## De colaboración

### Euzko - Eguna en Iruña

Me limitaré a expresar con toda sinceridad y con la independencia de criterio que tanto estimo mis impresiones del día de Euzko Eguna celebrado este año en Iruña.

Como impresión de masa de gente, a pesar de ser realmente imponente, fué quizá menor de la que se esperaba. A ello contribuyó, sin duda, el obligado aplazamiento de esta fiesta por la prohibición de celebrarla en la fecha proyectada y la prohibición rigurosa de toda manifestación pública; el inmenso gentío se diseminaba por calles, plazas y paseos, sin que reflejara en ningún momento la impresión de conjunto que hubiera sido sin duda alguna, imponente.

Debe señalarse también, que en la población de Pamplona no cuenta actualmente esta manifestación vasca con un ambiente favorable, sino que al contrario, con un ambiente de antipatía y aún de franca hostilidad, acrecentada por la tenaz e implacable labor de la mayoría de su Prensa. Toda la animación, el brillante y alegre aspecto de día de gran fiesta que presentaba toda la ciudad, debía llenarse casi exclusivamente con esas masas animosas, llenas de fe y de entusiasmo, q. haciendo el sacrificio de largos y costosos desplazamientos acudían desde pueblos lejanos para mostrar el brio y la pujanza de este grandioso movimiento por la verdadera causa vasca.

La nota más destacada en este gran día del nacionalismo vasco en Iruña, como lo fuera en todos los celebrados en años anteriores en distintas poblaciones, la constituyó el orden, la ecuanimidad y la ponderación de esas enormes masas que se movilizan, aun dentro de un ambiente hostil, sin dar lugar al menor disturbio, a la más pequeña alteración del orden público.

Es una nota tan atractiva y simpática y de tan alta significación, que ella sola exigiría un extenso y bien meditado comentario.

Porque no son masas que enardecidas por un espíritu revolucionario desfilan llenas de pasión y de odio en pos de reivindicaciones de mero orden material; ni son tampoco las masas fascinadas por los discursos, el poder y el prestigio de un gran jefe que marchan uniformadas con paso rígido, en férrea disciplina, al compás de un ritmo guerrero y en son de desafío.

Son masas sencillas y sublimemente democráticas que se mueven libremente y libremente se aman con el espíritu democrático que respiran sus antiquísimas costumbres y que inspiraba a sus viejas leyes mucho antes de que nacieran las modernas democracias.

Es realmente admirable la singular disciplina de este pueblo inteligente, cauto y laborioso, enemigo por temperamento de rigidas y relumbrantes ostentaciones y tan profundamente celoso de su libertad que se resiste instintivamente a perder su libertad individual y solamente obedece a quienes por sus condiciones personales y por su prestigio ha elegido como jefes.

El sábado en el Teatro Gayarre se celebró el estreno de la ópera Amaya en Iruña.

Fué una fiesta de distinción y de alta cultura que constituía por sí sola la mejor réplica a esas mezquinas y burdas patrañas en las que tratan de pintar al partido nacionalista como un partido de "gamberros" y aún al conjunto del pueblo vasco como un pueblo selvático y cavernícola, de espíritu retrógrado, cerrado a todo avance del progreso y ajeno a toda elevada manifestación de arte y de cultura. Y estas fiestas se inician, precisamente, con una nota pulcra, limpia y brillante de la más alta distinción; con la presentación irropeable de una gran ópera, en la que todos los elementos son netamente vascos; músicos y cantantes, solistas y coros, el autor del libreto, el autor de la bellísima partitura y director de la orquesta, los ágiles bailarines, el creador de aquellas fantásticas decoraciones, todos, absolutamente todos los elementos que integran el montaje de esa gran ópera, eran vascos.

En vasco se expresaban los cantantes y vasca era la melodía de sus canciones.

Es realmente un gran acierto y una prueba brillante de magnífica organización el montaje perfecto de esa gran manifestación cultural. ¿Y qué mejor prueba de la vitalidad y de la diferenciación que caracteriza a un pueblo que el crear y dar vida a una tan compleja manifestación cultural con elementos netamente propios?

El domingo en la plaza de toros se celebraba una fiesta popular con bertolaris y danzas típicas del país.

La veneranda imagen de San Miguel, que se levanta esbelta sobre la torre vecina a la Plaza, parecía presidir la fiesta vasca y amenguaba no poco la antipatía del espectador para esos festejos de tan marcado sabor campestre, y que piden como marco adecuado la risueña y pulcra placita del pueblo que abre su horizonte a las verdes montañas perladas de caseríos.

Es difícil sustraerse a la fuerte emoción que produce la entrada de las Poxpoliñas que con sus acompañados y ágiles movimientos al ritmo que señala el xistiu ocupan ordenadamente el círculo de la plaza.

Siguen luego los bailes típicos de distintos pueblos en envidiable hermandad: Leiza y Estella, Leketio, Lesaca y el Baztán.

El baile de la Era, la pintoresca Kaxaranka, la varonil mutil-danza, la porru-salda, etc. etc., bailes todos ellos llenos de distinción y elegancia, dentro de su carácter.

(Continúa al pie de la siguiente página)

# Información de la vida local



### VIAJES

Volvió a Madrid el joven y culto delincente de la razón social "Huarite y Compañía" don José María de Juaniz.

—De Bilbao se ha trasladado a Pítero don José Carasa.

—De Burgos han vuelto don Adelardo Ochoa, don José María Gofí Fucí y don José María Maldonado.

—Veranean en Fuenterrabía el director de la Caja de Ahorros de Navarra don Ramón Bajo Ullbarri y familia.

—De San Sebastián han ido a Pítero don Gerardo Arrillaga y don Ramón Londazi.

—Vinieron de San Sebastián las señoritas Ana María Bajo y María Dolores Castilla.

—De Tafalla donde ha pasado una larga temporada ha regresado a su casa de Burguete la señorita Boni Buñeza.

—Volvieron de Valencia don Jesús Fuentes, don Joaquín Iñarra, don Miguel María Azórate, don Felayo Moreno, don Julio García Mina, don Julián Garriz y don José Martínez Sola.

—Del mismo punto han venido doña Josefa del Moral con sus hijas Margarita y Paquita.

—De Madrid ha venido con objeto de pa-

sar las vacaciones el culto empleado de la casa "Huarite y Compañía" don Teófilo Iundain.

—Vinieron de Barcelona las señoritas Elena y Javierra Echaide.

—De Zaragoza ha ido a Tudela don Adrián Castillo.

—Vino de Madrid el arquitecto don Javier Yarnoz.

### VIARIAS

En la Universidad de Zaragoza ha terminado con brillantes notas el primer curso de Ciencias Químicas la aventajada alumna Juanita Gamboa.

—En el Conservatorio de Música y Declamación de Madrid ha terminado con brillantes calificaciones la carrera de piano la señorita María del Camino Gorriacho Santesteban, hija del conocido industrial de esta plaza don Andrés.

Reciban nuestra cordial enhorabuena.

### ENFERMOS

Ha entrado en franca convalecencia de su grave enfermedad el procurador de los Tribunales Eclesiásticos don Fermín Guebe.

—Felizmente ha sido operado de apendicitis por el doctor Irigaray el joven seminarista Javier Larrayoz.

## NOTICIAS Y SUCESOS

### Dos detenidos por la villana agresión a un tren de la línea de Aoziz

**Hallazgo de un cadáver en Saragüeta.—Gravemente lesionado al caerse de una jumenta.—Un suicidio.—Padre irascible.—Ciclista herido al chocar contra un auto.—Dinero para diez licenciados del ejército**

#### BICICLETA CONTRA UN AUTO.—EL CICLISTA, LESIONADO

Noticias oficiales recibidas ayer del alcalde y jefe de la Guardia civil de Arzoniz dan cuenta de que sobre las ocho horas de la noche de domingo, al llegar a la curva llamada de la "vuelta del olivo", en el kilómetro 14, cerca de aquella villa, un ciclista de la misma llamado Emilio Moreno Murugarrren, de 26 años, se precipitó contra el coche de turismo que conducía su propietario, el vecino de Estella don Manuel Zorrilla, quien nada pudo hacer para evitar el choque.

Este fué tan formidable que el ciclista se metió dentro del coche, rompiendo el parabrisas, causándose tan gran número de heridas que de momento se creyó que iba a dejar de existir. Sin embargo, su estado no inspiraba tan serios cuidados a juzgar por el dictamen del médico de dicha villa, don Félix Figueru, que le asistió en su propio domicilio; también resultó lesionado, aunque levemente un acompañante del señor Zorrilla, llamado don Vicente Hermoso García.

#### ¿QUE TAL?

Dos amigos, pero ambas envidiosas, que nunca habían salido de su tierra, inventaban viajes jamás realizados. ¡Oh el Asia, la India, el Japón, decía una... La otra le dijo inmediatamente: pues yo he visto hoy el Panorama de Jerusalén que está en la Feria, frente a la calle José Alonso, en su casa castillo, porque no hay nada como él. Es una maravilla de mecánica cuyas 600 figuras se mueven y representan 35 escenas de la vida de Cristo. La otra en ese mismo día lo fué a ver y se quedó encantada.

#### HALLAZGO DE UN CADAVER

El alcalde del Valle de Arce da cuenta de que en término de un despoblado del pueblo de Saragüeta ha aparecido el cadáver del vecino de Ainzua Javier Catarain Mandacén, de 65 años, viudo, carpintero, el cual salió de su domicilio el día 29 por la tarde para tomar el auto de línea e irse a Valcarlos a trabajar y en el camino debió sufrir algún ataque, quizá de insolación debido al fuerte calor que hacía.

En el lugar del triste hallazgo se constituyó el Juzgado ordenando el levantamiento del cadáver y la práctica de las diligencias.

#### PREMIOS

La Pia Unión Misionera hizo el día 30 la adjudicación de los cinco premios o regalos que había ofrecido a sus bienhechores, resultando favorecidos por el orden con que se indican, los siguientes números: 4.228; 5.510; 8.603; 4.116 y 4.943.

#### UN SUICIDIO

De Aoziz comunican que junto a las compuertas del río Irati, en término de aquella villa, apareció anteayer a última hora de la tarde el cadáver de un hombre que identificado resultó ser el vecino de la misma Apolinario Berolz Lecumberri, de 59 años, dándose por descontento que se trata de un suicidio.

El Juzgado instruye diligencias.

#### GARROTAZO Y TENETE TIESO

El alcalde del Valle de Egüés participa que a consecuencia de una reyerta que sostuvieron por cuestiones de familia en el pueblo de Azpa los hermanos Germán y Pedro Urrizola, de 29 y 28 años de edad, respectivamente, intervino en la misma el padre de ellos Félix, el cual asestó un tremendo garrotazo en la cabeza a su hijo Germán produciéndole una herida contusa de carácter grave. El agresor ha sido detenido por la Guardia civil y puesto a disposición del Juzgado.

#### UNA LAMETNABLE IMPRUDENCIA Y UNA SALVAJADA.—DOS DETENCIONES

De Villava se recibieron ayer noticias oficiales dando cuenta de dos lamentables sucesos que ocurrieron el domingo pasado en término de aquella villa.

A las seis y media de la tarde en el cruce de carreteras del punto llamado "La Cañena" una camioneta que venía de Huarite conducida por Marcial Artozqui, al tomar la curva en dirección a Pamplona, se precipitó sobre los almacenes de la casa de Espatza, saltando un pretil de unos treinta centímetros y arrojando a Delfina Najurieta, de 25 años, que resultó con una herida en la frente, contusión en el tobillo derecho y erosiones generalizadas; Carmen Bergara, de 19 años, con una herida cortante en el antebrazo izquierdo y erosiones en las manos; Angeles Tellón, de 19 años, con una herida cortante en la región escapular izquierda y erosiones en el muslo derecho y mano; estas tres de pronóstico menos grave; y Félix Viscarret, de 24 años, con contusiones de carácter leve.

El conductor imprudente causante del atropello ha sido detenido y puesto a disposición del Juzgado.

Y a las nueve y cuarto de la noche al pasar por aquella villa un tren especial del Irati que iba con dirección a Aoziz con viajeros nacionalistas fué apedreado, resultando un cristal de uno de los coches roto y heridas las viajeras vecinas de Aoziz Fiedela Cía, de 27 años, y Agustina Itoliz, de 20; la primera con una herida cortante con gran hematoma en la región frontal derecha, de pronóstico reservado, y la segunda con una contusión de carácter leve en la parte posterior de la cabeza, las cuales fueron asistidas convenientemente por el médico titular de aquella villa.

Como presuntos autores de esta salvajada

#### ROBO EN TUDELA

De Tudela comunican que noches pasadas se cometió un robo en una vivienda que en el término de las "Feñuelas" posee el vecino de dicha ciudad Hilario Sánchez, al cual le quitaron un traje azul, dos camisas, un jersey, y cincuenta pesetas en metálico.

Se ignora quien o quienes hayan sido los autores del robo, para descubrirlos la Guardia civil practica activas pesquisas.

#### LABRIEGO LESIONADO GRAVEMENTE

De la Alcaldía de Sesma se recibió ayer una parte oficial comunicando, que a consecuencia de haberse caído de una jumenta de labranza cuando se dirigía al campo el vecino de dicha villa Lucio Etxayo Esteban, de 60 años, sufrió la fractura del muslo derecho por su tercio medio, habiéndose calificado su estado de pronóstico grave.

#### CASA DE SOCORRO

En este benéfico establecimiento se presentaron y fueron asistidas ayer las siguientes personas:

Simón Yoldi de 23 años, de herida inciso punzante en la cara anterior del torax a nivel del octavo espacio intercostal lado derecho, de pronóstico reservado por agresión.

**Liquidación por traspaso de local**

Establecimiento de "Las Herencias".  
Cárdenas de punto y Confitecerías.  
Precios reducidos.  
MAYOR, 44

Cándido Ual, de 23 años, de herida inciso en el antebrazo derecho; se cortó con una navaja.

Jorge Jiménez de 22 años, de herida inciso punzante en párpado inferior y globo del ojo izquierdo, de pronóstico reservado, por agresión.

Jesús Izura de 7 años, de herida contusa en la frente, por golpe.

Félix Gofí de 29 años, de erosiones y contusiones generalizadas, por atropello de camioneta.

Félix Orocyen de 38 años, de erosiones en la cara, por agresión.

A. I. de 2 años y medio, de herida contusa en cuero cabelludo, por caída.

Además se practicaron dos reconocimientos para bagaje.

#### DENUNCIADOS POR INSULTADORES

En la Comisaría de Vigilancia nos dieron ayer cuenta de que habían sido puestas a disposición del Juzgado por insultos y resistencia a los agentes de la autoridad los vecinos de esta capital Juan Ayesa y Segundo Buboa.

#### DETECCION DE UN MALEANTE

También ha sido detenido por la policía el maleante llamado Gregorio Salnz Quintana.

#### CHOQUE DE AUTOMOVILES

De Irurzun dan cuenta que el pasado domingo a última hora de la tarde en las proximidades de dicha villa un automóvil del servicio público conducido por el vecino de Pamplona Julián Viñes al pasar por su derecha a otro coche de la matrícula de Bilbao le dió un fuerte golpe en la parte trasera, produciéndole desperfectos de consideración, por cuyo motivo se ha dado cuenta al Juzgado.

#### A PRESENTARSE

Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital de 9 a 2, para entregarles el premio al Ejército de la suscripción nacional, los siguientes:

Francisco del Río Barberena, Faustino Remirez Gorritz, Julio Muruzábal A., Julián Polo Saro, José Sangüesa Yoldi, José Munarritz Esparza, León Osnaga Iñáñez, Castimiro Pérez Jiménez, Félix Galar Irulegui y Saturnino Gamba Moreno.

#### Servicio de enfermos

**PARROQUIAL**

San Saturnino.—Don Cayo Buidain, Campana, 4, primero.

San Nicolás.—Don Marino Ayerra Navas de Tolosa, 3, primero idz.

San Juan.—Don Valentín García, Navarrería, 13, tercero.

San Lorenzo.—Don Marcelo Larrayoz, Mayor, 118, primero.

San Agustín.—Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

**FARMACEUTICO**

Señor Ezcurrea (don Pío), Nueva, 1.

Señor Ezcurrea (don Miguel), Avenida Carlos III, 6.

Señor Sagredo, Mayor 110.

### ALCALDIA

**Siguen las oposiciones a la plaza de contador municipal**

**Una visita de don José María Landa**

**VISITAS**

Nos manifestó ayer el alcalde a los periodistas que había recibido varias visitas, y entre ellas la del ex alcalde don José María Landa.

**CONTINUAN LAS OPOSICIONES**

Asimismo nos dijo el señor Mata que por la tarde continuaban las oposiciones para cubrir la plaza vacante de contador municipal, haciendo los dos únicos opositores un ejercicio escrito.

### NOTAS JUDICIALES

#### Una condena por imprudencia temeraria

**AUDIENCIA PROVINCIAL**

Señalamientos para hoy:

A las once de la mañana.—Vista de la causa procedente del Juzgado de la capital seguida contra José María Maiz Mendiburu, por imprudencia temeraria.

Informará el letrado señor Liso.

Procurador, señor San Julián.

Declararán 5 testigos.

A las once de la mañana.—Vista de la causa procedente del Juzgado de Tudela seguida contra José Cecilio Cornaga Jarauta, por falsedad en documento privado.

Defensor, señor Sanz González.

Procurador, señor Revestido.

Acusador privado licenciado señor Montoro.—Procurador, señor Machiñena.

Declararán 6 testigos y 4 peritos.

**AUDIENCIA TERRITORIAL**

Juzgado de Primera Instancia.—Recurso contencioso administrativo promovido por don Aurelio Alegre contra Decreto de la Diputación de 27 de Julio de 1934.

Informará el Fiscal de lo contencioso.

Recurso administrativo promovido por don Juan Flamarique Salinas contra Decreto de la Diputación de 28 de Junio de 1934.

Informará el Fiscal de lo contencioso.

Condenada a José Sánchez Barcos en causa procedente del Juzgado de Tafalla, autor de un delito de imprudencia temeraria, a la pena de un mes y un día de arresto mayor, al pago de las costas procesales y a que abone en concepto de indemnización civil trescientas pesetas al representante del menor lesionado.

### CENTRO MARIANO

#### Conferencias acerca de Lourdes

Hoy y mañana, a las ocho menos cuarto de la tarde, el culto sacerdote y escritor don Jesús García dará una conferencia de propaganda de las Peregrinaciones a Lourdes, bajo un especial y simpático aspecto que ha de interesar de veras al auditorio.

Después de la conferencia se proyectará una emocionante película de los actos de clausura del Año Santo en Lourdes.

El acto, que se celebrará en el Centro Mariano, ha sido organizado por la Junta de las Peregrinaciones, y para dar mayor unidad a las conferencias, la de hoy se destina exclusivamente a caballeros y jóvenes, y la de mañana a señoras y señoritas.

La entrada es por invitación, habiéndose distribuido ya casi todas ellas. Quedaban ayer unas cien, que están a la disposición de quienes las soliciten. En la Conserjería del Centro Mariano, durante todo el día de hoy y mañana, si aun sobra.



#### UN BUEN CONSEJO

No hacer en casa preparaciones --siempre deficientes-- para ilustrar suelos y muebles, porque el peligro de morir abrasada, es accha.

Evitarle, adquiriendo para el caso un producto realmente selecto y económico: "ENCAUSTICO ALIRON".

#### MADERAS

De pino Ronceal y entarmados

**ANTONIO ERICE**

**Domingo Beunza Saez**

Procurador de los Tribunales

Goya, 14 -- Teléfono 5792 -- Madrid

## REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:**

María Jesús Indurain Garralda.

María Jesús Burgos Campos.

Pedro José Barba Soto.

Angel Pedro Ortega Gómez.

Pedro María Beunza Fernández.

Isidra Indurain Flamarique.

**DEFUNCIONES:**

María Pilar Garayalde, de 3 meses, de Pamplona, San José, 1, tercero.

**MATRIMONIOS:** Ninguno.

## De colaboración

(Viene de la primera página)

ter popular; bailes de un pueblo señor, correcto y respetuoso.

Comienza luego, el desfile y se llenan de nuevo las carreteras por las que avanzan en interminables caravanas los autos que llevan a los buenos vascos que han dado una vez más, pruebas de su amor al país, y han sabido desenvolverse con sana alegría y perfecta ecuanimidad.

Pero no confundáis con el apocamiento o la cobardía su cordura y sensatez: es que han aprendido que es insensato malgastar fuerzas o perder esterilmente energías y más necio aún dejarse guiar por extrañas e interesadas sugerencias que le aparten de su recta cordura.

El ejemplo tiene más fuerza de convicción que la violencia y la verdad y la razón se abren camino poco a poco, y más tarde o más temprano el noble lema de "Jaungoikoa eta Lege Zarra" logrará unir a todos los vascos en su esfuerzo por alcanzar la consecución de sus legítimos derechos y la reconquista de su legendaria libertad.

Canje de receptores deficientes por modernísimos PHILIPS

Abonamos de 20 a 50 duros por los malos receptores, útiles o inútiles

Infórmese en cualquier Representante Oficial PHILIPS

Lo más nuevo en aparatos y accesorios fotográficos.

Cámaras para regalos desde 8,90 pesetas una.

**RUPEREZ**

Calceteros, 12.—Tel. 2436

**FLIT**

el insecticida que siempre mata!

Quando las moscas y mosquitos turban la paz de su casa

No defenderá su tranquilidad empleando insecticidas ineficaces

¿Quiere librarse de los ataques de las moscas y mosquitos? No confíe en los similares del FLIT. Los similares son ineficaces. Rara vez matan los insectos — raramente protegen su salud — nunca satisfacen. Procure su bienestar usando FLIT legítimo y matará rápidamente los insectos. FLIT pulverizado no mancha. Exija siempre FLIT en bidones precintados, de color amarillo, con el soldado y la franja negra. Rechace las imitaciones.

EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL

Espolvorear FLIT POLVO

Flit-pulvo mata hominigas, cucarachas, chinches, pulgas y moscas de los paros. Exija siempre FLIT en bidones precintados. Proteja la ropa contra la polilla.

**Caja de Ahorros Municipal**

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**

Deposiciones anuales	4,00 por 100
Deposiciones semestrales	5,00 "
Libretos ordinarios	5,00 "
Cuentas corrientes a la vista	1,50 "

OFICINAS CENTRALES: Deña Blanco de Navarra (antes calle Herceades), Chafalán 1-1 con la Chapitel. Agencia en el Mercado del Maladero 1-1

Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

**Lanar, Cabrío, Vacuno y Cerdo**

contra la

**BACERA, BASQUIA**

y demás infecciones de la sangre

**ANTONIO M. PESCADOR**

Almonacid de la Sierra (Zaragoza)

Proveedor de la Asociación General de Ganados de España

VENTA EN FARMACIAS

**F. Salaverri**

ORTOPÉDICO DE LA CLINICA

**Doctor M. SALAVERRI**

BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Estará en Pamplona el día 3 de Julio en el Hotel La Perla, de 11 a 1 y de 4 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

**Clinica Ortopédica de Bilbao**

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

Patriota: Juega siempre con naipes vasco

# Noticias de todos los deportes

## CICLISMO

### La prueba ciclista 1.º premio "San Fermín" tendrá lugar el día 7 de julio

Son contados, los días que faltan para que la gran prueba ciclista primer premio San Fermín, se lleve a efecto.

A las seis en punto o sea, una hora antes que el estampanado del primer cohete—señal de partida de los atletas de la Estafeta—lo mejor de los txirrindularis de Navarra, Guipuzcoa y Vizcaya partirán en compacto "paquete", hacia Burgete y Roncesvalles, con la vista puesta en la conquista de un lugar honroso en la clasificación y de obtener un premio de los importantísimos y cuantiosos que se han establecido para premiar el esfuerzo de los que a golpe de pedal "se traquen" los 160 kilómetros de que consta esta interesantísima prueba ciclista.

Todo el recorrido es magnífico. El paisaje que nos ofrece, la ascensión de los cinco puertos que hay que escalar es incomparable, y la carretera, tan estupidamente cuidada, son alicientes, que ofrecen a los futuros participantes para que puedan lincir sus facultades, en el deporte del ciclismo.

Mr. Gervais veía en el recorrido del Gran Premio San Fermín una carrera interesantísima y había solicitado de sus organizadores el aplazamiento para otro día de nuestras fiestas por coincidir con otra carrera que se celebrará el mismo día en Burgos.

Pero no ha podido ser completado el ilustre papá del ciclismo vasco.

Se ha anunciado para el día 7 de Julio y en este mismo día, tendrá lugar.

Como la cuestión de inscripciones va bastante despacio, hacemos un llamamiento a todos los corredores del ciclismo peninsular, para que si desean participar en la Prueba San Fermín envíen su inscripción a la mayor brevedad, al domicilio de la Sociedad Unión Ciclista Navarra, Bar Dena-Oña.

Apna, txirrindularis. Un día de San Fermín en Pamplona es una cosa grande, y si agregamos a esto la "salsa" de una carrera ciclista de emociones y bien retribuida, la cosa merece el darse una vuelta por estos "andarruales" que como todo el mundo sabe, la amistad, alegría y hospitalidad de los irruñarras no ha de faltar.

¡A entrenarse! ¡A inscribirse! ¡A coger la "burra" y a pasar los "sañfermines" con nosotros.

Esperamos, pues, de un momento a otro, que los Monteros, Dermits, Fombellidas, Bastidas y demás artistas del pedal nos envíen su inscripción.

A continuación publicamos la lista de premios que hay establecida para esta carrera:

Primero, 150 pesetas, una máquina carrera ORBEA y una hermosa Copa.

Segundo: 250 pesetas y una elegante cartera de piel.

Tercero: 200 pesetas.

Cuarto: 150 pesetas.

Quinto: 100.

Sexto: 75.

Séptimo: 50.

Octavo: 50.

Noveno: 25.

Décimo, undécimo y duodécimo: 15.

CLASIFICACION PARA LOS SOCIOS DE LA UNION C. N.

Primero: 75 pesetas; segundo, 50; tercero, 25; cuarto, 15; quinto, 10; sexto, 10; séptimo, 10; octavo 10; noveno, 10; décimo, 10; undécimo, 10 y duodécimo 10.

TROFEOS

Una copa para el equipo navarro que mejor clasifique cinco corredores.

Probablemente existirá otra copa para el equipo general que mejor clasifique cinco corredores.

ANTE LA PRUEBA SAN FERMIN. PROMETE SER UN EXITO ESTA MAGNA PRUEBA

Según se aproxima la fecha de esta importante carrera crece el entusiasmo para la misma.

La comisión organizadora lleva a su término los trabajos de organización, esperando de un momento a otro valiosas inscripciones. La casa Orbea, la cual ha donado una elegante máquina de carrera de su acreditada marca ha prometido enviar un buen equipo de sus corredores.

A las inscripciones recibidas días atrás hay que aumentar las siguientes:

20. Jesús López, de la U. C. N.

21. Manuel Garamendi, de ídem.

22. Jesús Pascual, independiente.

23. Eloy Legarra, independiente.

24. Francisco Ullbarri, de Chapel-Gorri, de Bilbao.

Como observarán los aficionados, reaparece nuevamente a las lides ciclistas el veterano corredor Eloy Legarra, que pese a los entusiasmos que tienen los jóvenes piensa demostrarles en la ruta que cuenta con facultades sobradas para competir con los mejores.

Muy bien Eloy. Te aplaudimos como se merece este arranque que bien sabes lo haces por dar ejemplaridad en el camino a seguir por todos los corredores navarros, toda vez que parece que hay algunos que temen indigestarse con los kilómetros en que consta la prueba. ¡A inscribirse tocan, muchachos!

Nuevas primas

2 kilogramos de café "La Cigüeña", de don Jacinto Lico, de Lumbier, para el primer corredor navarro que pase por su casa; 25 pesetas de la empresa de automóviles La Lumbierina, para el primer corredor que pase por delante de su casa; 10 pesetas de la misma empresa para el primer corredor navarro que pase el primero por frente a su casa.

Cesión de coches

Los conocidos deportistas y distinguidos sportsmans don Juan María García y Modesto Zabala, han cedido galantemente sus coches al servicio de la organización.

Al mismo tiempo participamos a todos cuantos deseen ceder sus coches o motocicletas a este servicio lo comunicun a Unión

## Varias notas deportivas

### EL RACING DE SANTANDER VENCE AL ERANDIO

Santander. — En el campo de El Sardinero y con carácter amistoso, contendieron el Racing sanderino y el Erandio.

Este encuentro fue organizado por el equipo cántabro con objeto de probar algunas de sus probables adquisiciones.

Vencieron los sanderinos por cinco a dos. Uno de los goals del equipo vencedor fue obtenido de penalty.

### LOS JUGADORES QUE RETIENEN LOS SANTANDERINOS

Santander. — Se ha reúnido la Junta directiva del Racing Club, acordando continuar las gestiones para adquirir los servicios del entrenador Paco González, que actualmente adiestra las huestes del Zaragoza.

También tomaron la decisión de retener a los jugadores Pedrosa, Ceballos, Llardia, Ruiz, Ibarra, García, Larrinaga y Arteche, y cococar a Cisco en situación de transferible.

Todos los demás equipiers del once cántabro quedan en libertad.

### LOS ENTRENADORES SE DESPIDEN

Santander. — El actual entrenador del Racing, mister Galloway, se halla en tráatos con el Betis para prestar sus servicios al equipo andaluz en la próxima temporada. El once blanquiverde mantiene las negociaciones con el entrenador cantandierino, ya que mister O'Connell está decidido a marcharse a Barcelona como preparador del Club titular.

### EL MURCIA TAMPOCO SUELTA NINGUN EQUIPIER

Murcia. — Contra lo que se ha venido diciendo, el Murcia retiene a todos sus jugadores, a pesar de que ha recibido numerosas ofertas para el traspaso de tres de sus elementos más destacados.

### EL NACIONAL DE MADRID DOS VECES DERROTADO

Murcia. — El Deportivo Nacional madrileño y el Murcia han jugado dos partidos —el sábado y domingo últimos— con objeto de probar algunos jugadores. En ambos encuentros el equipo murciano resultó vencedor.

En el primero, por seis a dos, y en el segundo, por tres a cero.

Ambos partidos fueron arbitrados por el actual entrenador del Murcia y ex jugador de este equipo, Castro.

El jugador más destacado fue el delantero murciano, Fuentes.

### AL FIN VENCE EL MADRID EN CANARIAS

Por fin el Madrid F. C. ha obtenido un triunfo en Canarias. Ya era hora. Ha derrotado al Victoria por cuatro goals a cero.

En el primer tiempo, Lazcano marcó un goal, rematando un centro de Emilín. El segundo tanto, en el otro tiempo, lo marcó el mismo Lazcano, y los otros dos Hilario, de un tiro desde lejos, y López Herranz.

El juego fue de pésima calidad y el público abucheo a los jugadores. El mejor de todos fue Quincoces, que tuvo una espléndida actuación.

### HOMENAJE AL SABADELL

La "Germá Catalá" prepara para el próximo domingo un homenaje al Sabadell, por haber llegado a la final de la Copa de España. Se celebrará un partido entre el Sabadell y una selección catalana.

La recaudación se destinará a fines benéficos.

### LOS QUE HAN FIRMADO POR EL VALENCIA

No habrá caso en el Valencia con Rubio. Ya ha firmado, lo mismo que Bertoli, Cano y Meechón.

También firmó Ochoa, aunque éste queda como transferible.

Sólo faltan por firmar Nebot, Condé y Richard.

Y Juan Ramón.

El caso de este muchacho es éste:

El sábado se efectuó una nueva intervención quirúrgica a Juan Ramón.

El Valencia le invitó a firmar.

Contestó Juan Ramón que mientras no sepa cómo le queda el brazo no lo hará.

### Y LOS QUE LO HAN HECHO POR EL OVIEDO

En los primeros días de esta semana, quizás hoy mismo, irá José Mari Peña a Oviedo para hacerse cargo del equipo.

La situación de los jugadores del Oviedo es ésta:

Jugadores fichados: Langara, Oscar, Peña, Florenza, Caliché, Laviada, Sirio Castro, Chús, Gallar e Inclárate.

Jugadores retenidos: Soladrero, Herrera, Emilín, Casuco y Leixo.

Amateurs que han firmado: Héctor y Manolín Argüelles.

Transferible: Luisín.

## UN COMENTARIO HUMORISTICO

### Las gracias de los del "Zeviya"

Los "hinchas" sevillanos se habían traído unos gorros blancos y rojos, a gajos; pero como el calor y el entusiasmo les hizo sudar—y, ¡quién también se resiste a la liberación ante la perspectiva del doble triunfo!— los segmentos blancos de los cubrecabezas se fueron tificando de color hueso, y al final, el gorrito, sin llegar a ser subversivo, parecía un helado de los que en los clásicos cafés madrileños llaman "arlequines".

Hay que creer que esos helados sobre los sesos y sobre las sienes evitaron una verdadera catástrofe. Porque, en verdad sea dicho, si los pobres espectadores madrileños no nos callamos y decimos "amenus" a todo, nos dan una paliza que nos quebrantaría la mayoría de los huesos.

A las manos no llegaron sino por excepción; pero lo que es injurias, calumnias y hasta gestos llenos de deshonestedad, de eso hubo en abundancia. Llegó momento en que los achicaron. El par o tres de millares que vinieron de "hinchas" sevillanos se hincharon de decirnos diceriosos. Y todo ello porque había algún madrileño ingenio que, harto, exteriorizaba su aplauso cuando les exacerbaba y les estimulaba la secreción biliar.

Al pobre cronista deportivo "Al Capone", si se escuda, se lo comen con bastón y bota de alza. Hipersécticos, chillones, agresivos, se adueñaron del campo, impusieron su criterio y nos accionaron hasta lo inverosímil.

Es incomprensible la cantidad de resignación, serenidad y ¿por qué callarlo?— sentido de la hidalgía y de la discreción que adorna al buen público madrileño.

Yo no quiero pensar que hubiese ocurrido si nuestros sencillos y abnegados y resignados espectadores llegan a tomar partido por los muchachos de la Creu Alta o no aplauden entusiásticamente las intervenciones brillantísimas, seguras, elegantes y acrobáticas del insuperable Elizaguirre. Y me tiembla el alma al reflexionar que, si como el partido se polarizó desde el primer momento hacia la energía de los vascos que integran el equipo sevillano, se llega a inclinarse hacia los catalanes que forman el Sabadell, lo que hubiera sido de nosotros. La actitud de los "hinchas" sevillanos hubiese emulado con una máxima superación enfrente a la gesta de la retirada de los famosos diez mil.

Hubiera llegado el momento de declarar el estado de guerra y sacar las ametralladoras a las calles. En buena hora resultaron campeones de la Copa de España amateur y profesional los dos equipos del Sevilla. Podemos respirar. ¡Aún hay vida!

El profano en el viril deporte del fútbol que haya desflorado en el partido de esta tarde su virginidad deportiva habrá sacado la siguiente impresión de cómo se gana un partido entre amateurs:

Se fajan a puñetazos y patadas once hombres exaltados contra otros once enloquecidos. De la pugna cruenta resultan, naturalmente, inevitables bajas. De vez en cuando, de un modo alternativo y cuando la agresión ha sido notoriamente alerosa, un hombre rígido y serote extiende el índice de la mano derecha hasta sacarlo fuera del área sembrada de hierba y el culpable sigue la ruta ideal que marca el dedo hasta estumarse del todo.

El ingenio espectador se lo empieza a explicar: es como una especie de partido de ajedrez. Y el que como más piezas da el juego mate. Esta reflexión del espectador profano acaba por convertirle de que el campeonato amateur tiene que ganarlo a la fuerza el Sevilla.

Y los pocos sevillanos que quedan en el rectangular verde—una exigua Comisión de banderilleros recién acabados de levantarse de la cama y sin haberse puesto los pantalones— salen triunfantes de la liza, mientras unos gallegos nostálgicos y atribulados lloran su desgracia y... su falta de técnica.

Pero ya salen los de verdad. Los profesionales, los que cobran... y los que pegan. El entusiasmo sevillista adquiere caracteres de desbordamiento y apoteosis: y hasta se bailan sevillanas en la entrada general. No hemos de comentar técnicamente el partido. Al principio, sin violencia, sin zancadillas, sin patadones, el juego es normal. Tan normal, que los catalanes dominan. Un error absurdo del portero de la Creu Alta trae el primer goal. De aquí en adelante comienzan los histerismos.

Los guardias se inquietan; el poeta Luis de Tapia gestiona horrorizado; Ricardo Calvo, el actor glorioso, se tapa los oídos; las señoras oyen palabras desacostumbradas en espectáculo a los que acuden personas de una discreta forma de conducirse. Algún periodista madrileño es señalado a la turba voicieglera como posible víctima capaz de soportar desahogos posteriores. En una palabra, ser lapidado.

Y al final gana el Sevilla. Gana porque pone más empuje, más entusiasmo y más violencia. Y porque el Sabadell ha sufrido de primeras el handicap de su delantero centro. Por lo demás, sin hipébole, en la vida he presenciado un partido más vulgar y de peores calidades.

José L. de Mayral.

## LA PELOTA

### En el Euskal-Jai

Ayer jugaron en esta cancha, Bengoechea de Alsasua en los primeros cuadros en unión de Vergara, que guardaba los de atrás, contra Unzué, que había de competir con el alsasuarra y Azcona I que tenía que "remachar" en lo posible, las acometidas del fuertacho Vergara.

El partido fué, como se suele decir, muy revuelto, haciéndose las apuestas alternativamente, como así también transcurrió la pelea.

Los más interesantes del encuentro estuvo a cargo de la ruda lucha que sostuvieron los dos zagueros.

Seguindo la cuerda de sus triunfos, Vergara se adjudicó uno más, dejando a sus contrarios en 44 tantos para los consabidos 50.

Bengoechea, el simpático "tumbalobos", jugó con muy buena voluntad que en muchas ocasiones se vio cumplida. Unzué estuvo regular y Azcona I, sin llegar al juego de Vergara, hizo una actuación sobresaliente.

En el segundo de los partidos Rodríguez y Euluisín cumplieron los 45 tantos del partido y Aidea y Solozábal, que eran los que habían de oponerles juego, se quedaron en 35.

### En Madrid en Otoño con tarán con un magnifico frontón

Las obras del nuevo frontón de Madrid "caminan" rápidamente. Tan rápidamente, que al mismo tiempo que se derriba por un lado el palacio de la que fué marquesa de Manzanaedo, por otro se van echando los cimientos de la nueva construcción.

Parece que se ha pensado en un nombre para el nuevo edificio: Frontón Recoletos. Que sobre ser eufórico constituye un punto de referencia sobre su emplazamiento en la capital de la República.

El edificio será algo extraordinariamente bello y moderno. Un verdadero palacio de deportes. El frontón, propiamente dicho, construido con arreglo a las nuevas normas, tendrá una máxima visibilidad desde cualquier punto.

Las obras caminan tan rápidamente que según se nos informa podrán inaugurarse para el próximo otoño, en octubre o en noviembre.

Tendrá como anejos un precioso restaurant y un modernísimo salón de té, además de otras instalaciones. Los coches podrán penetrar hasta el interior del edificio.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

Se organizarán, además de partido de remonte y pala, otros espectáculos de carácter deportivo.

## Muy breve

Fermin Trueba—quizás hoy en día nuestro mejor trepador—ha anunciado su "forfait" para la Vuelta a Francia, alegando no encontrarse en buenas condiciones físicas. A pesar de que es lamentable la nueva baja experimentada por el equipo español, quizás sea beneficiosa para el porvenir del que se anuncia como formidable "chirridulari". Su puesto en el bando español será ocupado por Cepeda o por Demetrio.

En el Velódromo del Parque de los Príncipes se disputó una prueba internacional a cuatro mangas.

Venció Falk-Hansen, con 6 puntos, seguido de Coupy, Gijssels, Fournié y Dayen.

En el estadio Lumar se disputó la final del campeonato de Portugal de fútbol.

Se enfrentaron el Benfica y el Sporting Club local. El triunfo correspondió al Benfica por dos tantos a uno.

En el match definitivo para la clasificación de los primeros lugares de la segunda división de la Liga, jugado en Coimbra, el Carvalhinhos venció al Boavista de Oporto, por dos a uno.

Marcel continúa exhibiendo su título de campeón mundial que pone a la disposición de casi todos sus enemigos.

El próximo día 14 volverá a ponerlo en juego ante el negro Kid Tunero, en combate a celebrar en Marsella.

El boxeador Sexton venció a Graam por abandono de éste en el sexto round.

Se ha disputado el Gran Premio Nacio-

nal de Natación sobre 100 metros libres. Venció Dieher en 1 m. 4-5.

En 200 metros braza, Cartonet hizo la marca ed 2 m. 53 s. 3-10.

Se disputaron pruebas de natación como entrenamiento pre-olímpico. Los nadadores de probable selección se enfrentaron contra el resto de Francia. Vencieron los seleccionados por 11 a 1.

En el puerto de Navacerrada y con recorrido hasta el de la Fontría, se celebró una marcha alpinista organizada por la Sociedad Deportiva Excursionista.

Venció Hermógenes Martín, en 1 h. 36 m. 25 s., seguido de José Romero y Pablo Maestre, hasta catorce clasificados.

En la jornada del domingo de los campeonatos de París de atletismo se registraron los siguientes resultados:

100 metros. Robert Paul, 10 s. 3-5.

400 metros.—Du Pau, 2 m. 4-5.

1.000 metros.—Norman, 4 m. 4 s. 1-5.

5.000 metros.—Lafort, 15 m. 4 s. 1-5.

Martillo.—Grotte, 39'45 metros.

Pértiga.—Rago, 3'90 metros.

En la jornada del domingo de los campeonatos de París de atletismo se registraron los siguientes resultados:

100 metros. Robert Paul, 10 s. 3-5.

400 metros.—Du Pau, 2 m. 4-5.

1.000 metros.—Norman, 4 m. 4 s. 1-5.

5.000 metros.—Lafort, 15 m. 4 s. 1-5.

Martillo.—Grotte, 39'45 metros.

Pértiga.—Rago, 3'90 metros.

En la jornada del domingo de los campeonatos de París de atletismo se registraron los siguientes resultados:

100 metros. Robert Paul, 10 s. 3-5.

400 metros.—Du Pau, 2 m. 4-5.

1.000 metros.—Norman, 4 m. 4 s. 1-5.

5.000 metros.—Lafort, 15 m. 4 s. 1-5.

Martillo.—Grotte, 39'45 metros.

Pértiga.—Rago, 3'90 metros.

En la jornada del domingo de los campeonatos de París de atletismo se registraron los siguientes resultados:

100 metros. Robert Paul, 10 s. 3-5.

400 metros.—Du Pau, 2 m. 4-5.

1.000 metros.—Norman, 4 m. 4 s. 1-5.

5.000 metros.—Lafort, 15 m. 4 s. 1-5.

Martillo.—Grotte, 39'45 metros.

## Autobuses Pamplona-V

# Información telefónica general

## Consejo de Ministros Eminentemente político según Lerroux

### Y plácida reunión administrativa a creer a Royo Villanova

### Exposición de la situación económica de España por Chapaprieta.-La nota de acuerdos.

Madrid 2 (23,30)  
Desde las diez y media de la mañana hasta la una y cuarto de la tarde estuvo reunido el Consejo de Ministros en la Presidencia.

Fue el primero en salir el ministro de Hacienda, quien dijo que marchaba al Congreso para informar en la Comisión de presupuestos.

Dijo el señor Royo Villanova que el Consejo había sido una plácida reunión administrativa.

Añadió que se había hablado de los actos del domingo, felicitando a los ministros a los señores Portela, por la conservación del orden público, y a Gil Robles y Lucía, por el éxito de los actos de la Ceda.

—Esto es la democracia. Libertad para que se expongan las opiniones de cada cual.

Un periodista preguntó si se había tratado de los periódicos suspendidos.

—No nada de eso hemos hablado.

Al salir el señor Gil Robles, algunos periodistas le felicitaron por el éxito de los actos del domingo.

—Las recibí porque en realidad ha sido un magnífico triunfo, sobre todo de organización. Hasta en los menores detalles.

Y añadió:  
—Lo de Medina y Valencia lo pueden ustedes aplicar a toda España—afirmó categóricamente.

El último en salir fue el señor Lerroux, y dijo:

—Oa sido un Consejo eminentemente político. Hemos hablado de la labor parlamentaria y de programa de Gobierno para el verano.

Un periodista le preguntó si el Parlamento se cerrará pronto.

—Eso de pronto, ya veremos.

Y añadió que por lo menos se celebrarían ocho o diez sesiones y la clausura sobrevendrá hacia el 15.

El ministro de Comunicaciones dio la siguiente referencia verbal:

—Aprobados los presupuestos, ha sido tema principal del Consejo de hoy la labor parlamentaria que queda por realizar en esta primera etapa. La deliberación ha sido muy amplia por abarcar el estudio de proyectos y proposiciones pendientes de discusión.

A continuación el ministro de Hacienda ha iniciado una exposición de la situación económica del país, que ha tenido que interrumpir por tener que acudir al Congreso. Mañana nos reuniremos en Palacio y se aprovechará el consejoillo acostumbrado para que el señor Chapaprieta termine su exposición y para concretar en definitiva la labor parlamentaria que falta por desarrollar.

También se ha tratado en el Consejo del proyecto de ley de reforma de la reforma agraria, que mañana quedará definitivamente redactado por el señor Velayos.

Los ministros de la Gobernación y Trabajo permanecieron reunidos un cuarto de hora después de terminado el Consejo. Los periodistas preguntaron al señor Portela Valladares a qué se debía esta conferencia, y contestó que a él le era muy grato cambiar impresiones con el señor Salmerón sobre asuntos referentes a ambos departamentos en una labor de coordinación.

Los informadores le preguntaron si había noticias de Barcelona y si éstas eran satisfactorias.

Contestó afirmativamente. La tranquilidad en la capital catalana es absoluta.

—Allí lo que ocurría es que los resortes policíacos estaban algo enmohecidos. Pero ya funcionan mejor.

En la nota de acuerdos se expresan los siguientes:

**OBRAS PUBLICAS.**—Aprobando el proyecto de urbanización del muelle de Levante en el puerto de Valencia.

Regulando la vigilancia de los transportes por carretera.

## Cognac Barbier

**INSTRUCCION PUBLICA.**—Convocando un cursillo especial de selección para ingreso en el Magisterio Nacional Primario.

Jubilando a don Miguel Vegas y Puebla-Collado, catedrático de Ciencias de la Universidad de Madrid.

Decreto para construir en Olmedo (Valladolid) un edificio de nueva planta con destino a escuelas graduadas.

Idem dictando normas para el ingreso en el Magisterio Nacional y colocación en propiedad de los alumnos de las escuelas Normales procedentes del plan de estudios aurobados por decreto de 1.º de Septiembre de 1931.

**AGRICULTURA.**—Decreto relativo a la vigilancia del mercado de trigo y especificando la distribución y destino que debe darse a los decimos.

Idem nombrando ingenieros de Montes.

Idem sobre autorizaciones al ministro en orden a la regulación del mercado de trigo.

Idem aprobando la demarcación de la zona forestal protectora en los términos municipales de la provincia de Madrid denominados Chozas de la Sierra, Lozoya, Manzanares del Real y Pinilla del Valle.

**INDUSTRIA Y COMERCIO.**—Expediente sobre patente de navegación marítima al yate "Santillo".

Decreto ascendiendo a inspector jefe de primera clase a don Antonio Carrler Rivas.

Reglamentación de la ley sobre fijación del precio de venta de los periódicos.

**PRESENCIA.**—Acercó a la reunión en París de la Unión Astronómica Internacional, se propone que asistan los señores directores del Instituto Geográfico y del Instituto Astronómico, un presupuesto de pesetas 4.488,90.

Sobre el decreto de 13 de Abril de 1935 acerca de la remolacha, el ministro de Industria interviene sea incluido en el artículo quinto (como ya lo están Trabajo y Agricultura), para que sin su informe se lleve a cabo la paralización de los trabajos en las fábricas.

Resolviendo favorablemente el recurso de queja de la Audiencia de Madrid contra orden del ministro de la Guerra de 21 de Junio de 1934, por invasión de atribuciones en autos sobre separación de personas y bienes entre doña María Arce y su esposo don Agustín Sanz.

## Reparto de premios a los vencedores en la IV vuelta aérea a España

### Supuesto pacto de federales y sindicalistas

### ¿Por qué no puede hablar en público el exministro Gordón Ordax?

Madrid, 2, 23,30  
**DISPOSICIONES OFICIALES**

Entre otras se publican en la "Gaceta" las que siguen:

Orden de la Presidencia disponiendo, con carácter general, se declare que el texto de los artículos 12, 13, y 14 del Estatuto de Clases pasivas no obliga a computar, para la formación de los derechos pasivos a los militares y marino, el tiempo en que los militares se hallen en situación de reserva sin prestar servicios activos.

Orden de Guerra disponiendo, a consulta formulada por el jefe superior de las fuerzas militares de Marruecos y por informe evacuado por la Dirección General de Prisiones, que los reclusos indígenas marroquíes sufran sus condenas en las cárceles indígenas de nuestro Protectorado, teniendo en cuenta la modalidad de sus costumbres y religión.

"El Diario Oficial de Guerra" publica una orden confiriendo e mando de Zonas y Comandancias de Carabineros que se indican a los coronales don Joaquín Rodríguez Manteón, de la décima Zona (Oviedo) a la novena (Pontevedra); don Arturo López de Castro, de la de Tarragona a la de Oviedo; teniente coronel don Félix Jiménez Bailos, ascendido, de la Comandancia de Granada a la de Badajoz; don Julio García Serna, ascendido, de la de Alicante a la de Barcelona.

**MANIFESTACIONES DE LUCIA**

El señor Lucía manifestó esta tarde a los periodistas que había leído en los periódicos que los actos organizados por la Derecha Regional de Valencia tienen una significación de colaboración con todas las derechas. Me interesa —dijo— salir al paso de una campaña que se ha hecho a raíz de los actos de Mestalla. Se dice que "La Voz Valenciana", órgano de la agrupación de Refundación Española en Valencia, ha venido excitando a sus partidarios para que asistan a los actos organizados por la Derecha Regional.

El señor Lucía declara que esos periódicos han hecho en realidad, una campaña contra dichos actos, hasta el punto de que, para confundir a la opinión, hacían ver que iba a ser un acto de colaboración con todas las fuerzas gubernamentales.

**DISTRIBUCION DE PREMIOS**

Esta tarde se celebró en el aeródromo de Jetafe la entrega de los premios de la Cuarta Vuelta aérea a España de patrullas militares.

A las seis y cuarto se presentó en el aeródromo el señor Lerroux y a continuación fueron llegando los señores Fouqués, Núñez de Prado, Cabanellas, etc. Luego llegaron el señor Gil Robles, el director de Aeronáutica, el director de Seguridad y el comandante Franco.

A las seis y media llegó el Presidente de la República, que revistó las fuerzas de la primera escuadra de aviación, que desfilaron ante Alcalá Zamora.

Luego se hizo la distribución de los premios, correspondiendo el primero a la primera escuadra de León, tercera escuadrilla mandada por el capitán Chamorro, consistiendo el premio en una copa del Presidente de la República y del ministro de la Guerra.

El segundo fue otorgado a la primera escuadrilla de León, mandada por el capitán Frado, siendo el premio una copa de la "Revista de Aeronáutica".

El tercero fue entregado a la segunda escuadra, segunda escuadrilla de Sevilla, al mando del capitán Haya, y consistió en una copa de la Revista de Aeronáutica.

**UN PACTO ENTRE PESTANA Y BARRIOBERO**

"Heraldo de Madrid" dice que el partido sindicalista español, que dirige Angel Pestana y el partido federal, representado por Eduardo Barriobero, van a concertar una alianza. Un pacto entre ambas agrupaciones políticas señalará los términos del acuerdo, y en los últimos días del mes en curso, para dar testimonio de lo pactado, se celebrará un acto político en Madrid, tomando parte entre otros oradores Eduardo Barriobero y Angel Pestana.

**PIDIENDO EXPLICACIONES**

Se ha presentado a la Cámara una proposición, firmada en primer lugar por Pascual Leone y suscrita por los diputados de Unión Republicana e Izquierda Republicana, solicitando del Gobierno el motivo por el que se prohíbe a Gordón Ordax el realizar propaganda política y usar de la palabra en actos públicos.

**OPINIONES SOBRE LOS ACTOS DE LA CEDA**

Los periodistas solicitaron de diversas personalidades su opinión sobre los actos celebrados por la Ceda el domingo último.

Romanones dijo que ha sido una efeméride de la mayor trascendencia. La concepción como uno de los actos políticos de la mayor importancia.

El ex presidente del Consejo señor Samper dijo: No tengo más noticia que las que dan los periódicos. El acto resultó bueno por lo que se refiere a la movilización de gentes; pero no traerá consecuencias políticas.

El ex ministro señor Lara dijo que no tiene otra importancia que la espectacular. El comicio que ha de resultar histórico será el que se verificó el 26 de mayo último en el mismo campo de Mestalla.

El ex presidente del Tribunal de Garantías señor Albornoz dijo que el acto carece

## Sesión de Cortes

### Influencia de las zapatillas de goma en el peculio de los ganaderos

### MILITARIZACION DE LAS FABRICAS DE ARMAS, MUNICIONES Y EXPLOSIVOS

### Continúa el debate acerca de la autorización a las empresas de ferrocarriles para emitir bonos de tesorería, colocándose al lado del Gobierno Miguel Maura.

Madrid 2 (23,30)  
A las cuatro y cuarto abre la sesión don Santiago Alba.

En los escaños hay muy pocos diputados y las tribunas se hallan muy desanimadas. En el banco azul están los ministros de Obras Públicas e Industria y Comercio.

Se lee el acta de la sesión anterior, pidiendo para su aprobación votación ordinaria Pascual Leona, de Unión Republicana. Por falta de número de diputados se aplaza la votación.

Riesgo, independientemente, apoya una proposición no de ley para que el Gobierno adopte medidas que eviten los perjuicios que ahora causa a los ganaderos la industria de fabricación de calzado de goma.

Fuentes Pila, de Renovación Española, como diputado por una región ganadera, se adhirió.

Villalonga, popular agrario, hace lo mismo.

También se adhirió Horn, nacionalista vasco, y Fernández Gutiérrez.

Badia, de la Lliga Catalana, cree hay que restringir la actividad de determinadas industrias para beneficiar la expansión de otras.

El ministro de Industria y Comercio contesta a los oradores anteriores. Reconoce la conveniencia de proteger la ganadería, pero entienden deben tenerse también en cuenta los perjuicios que podrían irrogarse a industriales establecidos.

Hace ver que por sí mismo no puede elevar los derechos de importación de los desperdicios de caucho, cosa que es labor de las Cortes. En esta pugna lo indicado es que las Cortes aprueben una modificación del arancel.

Riesgo rectifica y retira la proposición.

El ministro de la Guerra lee un proyecto de ley desde la tribuna de secretarios.

Se toma en consideración una proposición de Zorrotza sobre ciertas medidas en los centros de enseñanza en Baleares.

En discusión son aprobados varios dictámenes.

Se pone a debate el dictamen de la comisión de Industria y Comercio acerca del proyecto de ley estableciendo un recargo de los derechos de importación del garbanzo.

A petición del ministro de Industria se retira el dictamen.

Se discute el dictamen de la comisión de Guerra sobre el proyecto de ley modificando la Dirección de material de industrias militares.

Toman asiento en el banco azul los ministros de Guerra y Marina.

Sin discusión se aprueban los diez primeros artículos.

Al once defiende un voto particular Bastos, de la Lliga.

Por la comisión lo rechaza Rodríguez Viguera.

Pérez Rozas formula unas observaciones que no son tomadas en consideración.

Se rechaza un voto de Alonso Rodríguez y se aprueba el dictamen.

Se pone a discusión un dictamen de la comisión de Guerra sobre el proyecto de ley de militarización de la fábrica de armas, municiones y explosivos y creando una escuela de complemento honoraria de los establecimientos fabriles.

Se aprueban los dos primeros artículos.

Al tercero defiende un voto particular Alonso Rodríguez, no siendo aceptado.

Rectifica Alonso Rodríguez, diciendo que según el proyecto todo quedará en manos del ministro de la Guerra. Retira el voto.

**EL PLAN PARLAMENTARIO DE MAÑANA**

Alba, al salir de la sesión de hoy, manifestó que el plan para mañana será breve. Irá primero una intervención del señor Morayta, luego seguirá a discusión sobre la emisión de bonos ferroviarios, y después se entrará también en la discusión del dictamen referente a la reforma de los Jurados mixtos.

**SOBRE LA LEY DE RESTRICCIONES**

Parte de la Comisión de Presupuestos estuvo hoy reunida con el Ministro de Hacienda, terminando la sesión a las seis y media. Chapaprieta dijo que el plan que se está estudiando sobre la ley de restricciones, está ya en la parte relativa a las cajas autonómicas. La Comisión dijo que hoy habrá dictamen y discusión del mismo viernes.

**LA DETENCION DE PUERTO DE LA SELVA**

El señor Santaló manifestó a los periodistas que era impropio la detención de un grupo de amigos en Puerto de la Selva, a donde, siguiendo tradición costumbre, habían ido a merendar. Cree que lo ocurrido obedece a alguna delación hecha por persona insolvente, habiendo llamado la atención en que por la misma razón no se hubiera prendido o detenido a otras personas que estaban con ellos y estaban, por ello, en el mismo caso.

Bastos apoya otro voto que acaba por retirarse, aprobándose el artículo.

Sin discusión se aprueba el artículo cuarto. Alonso Rodríguez defiende un voto particular pidiendo la supresión del artículo quinto, que la comisión rechaza y el autor retira.

Alonso Rodríguez solicita la supresión del artículo sexto.

El ministro de la Guerra le dice no se trata de una medida obligatoria, sino facultativa, de la facultad del ministro de proceder a la reorganización cuando lo crea necesario.

Alonso Rodríguez retira el voto.

Se rechaza otro de Bastos.

Trujillo, nacionalista vasco, pide se exceptúen de las trabas de la ley las fábricas que alteran la fabricación de armas con la de otros objetos.

El ministro de la Guerra advierte se trata de una cuestión que ha sido tenida en cuenta y ha quedado aclarada en el proyecto. Queda el dictamen aprobado, y pendiente de aprobación definitiva.

Se pone a discusión un dictamen de la comisión de Presidencia sobre el proyecto de ley dejando en suspenso las elecciones que en agosto correspondía celebrar para renovación de los vocales del Tribunal de Garantías.

Recaséns Siches defiende un voto particular, combatiendo la anomalía que supone la constante apelación al Parlamento para suspensión de uno u otro artículo de tal o cual ley.

El ministro de la Gobernación le contesta que cree resuelve el proyecto el problema a que se refiere sin rozar ninguna ley. Claro que detrás de esta cuestión se halla el pleito municipal. Es cierto que los Ayuntamientos se encuentran en situación irregular, y ante este caso el Gobierno ha presentado a la Cámara que ahora, va a discutirse por ser el más conveniente al país.

Jiménez Fernández, presidente de la comisión, advierte que, ésta nada tiene que ver con la anomalía municipal. El proyecto del Gobierno es de lo más justo y honesto que puede presentarse.

Recaséns Siches sostiene el voto y pide votación ordinaria.

Rectifica Jiménez Fernández, quien propone se haga constar en el proyecto que las elecciones de vocales del Tribunal de Garantías se celebrarán tan pronto como hayan sido celebradas las renovadoras de los Ayuntamientos.

González López, de Unión Republicana, no se muestra conforme con ninguna de las soluciones propuestas.

El ministro de la Gobernación dice que las observaciones y advertencias hechas no son de fondo, y solicita la retirada del dictamen para redactarlo de nuevo, contentiendo una solución conciliatoria.

Se entra el dictamen por la comisión.

Sin discusión se aprueba un dictamen sobre régimen económico especial del Ayuntamiento de Sevilla.

Se realiza votación nominal para la aprobación del acta de la sesión anterior, que es aprobada por ciento ocho votos contra ninguno.

Segue la discusión del dictamen de la comisión de Obras Públicas acerca del proyecto de ley autorizando a las Compañías Ferroviarias para emisión de bonos de tesorería por un importe de cincuenta millones de pesetas.

Se mete a votación una enmienda de Marial, de la Izquierda, que había quedado pendiente en la sesión anterior en que se debatió el asunto, siendo rechazadas por 92 votos contra diez.

En votación nominal es rechazada otra de don Hermenegildo Casas, de Unión Republicana, por 94 votos contra siete.

Barcia defiende una enmienda, repitiendo argumentos contra el proyecto.

Don Miguel Maura consume un turno de totalidad en la discusión del artículo primero.

Cree inútil hacer de este asunto una cuestión política. Se trata de un asunto muy sencillo.

Desde 1925 las compañías ferroviarias vienen atravesando una situación difícil y ha llegado a un punto que se hace necesario el auxilio del Estado.

Sería muy grave una caída vertical de los valores ferroviarios.

En realidad quien se auxilia con esos cincuenta millones es el propio Estado.

Considera indispensable de todo punto la aprobación de este proyecto. (Aplausos de la mayoría).

Barcia hace notar que los argumentos usados por Maura serían buenos para defender una emisión de deuda ferroviaria.

El ministro de Obras Públicas: Restableciendo la caja que agotáis, vosotros. (Risas).

Opina Barcia que el fondo de la cuestión es netamente político.

Maura le dice es preciso reconocer que la solución que se examina es la menos mala de las que pueden proponerse.

El ministro de Obras Públicas elogia a don Miguel Maura, diciendo que ha arrojado un torrente de claridad en el debate, dejando en postura incómoda a Barcia.

Barcia dice que el temperamento de Marraco tiene manifestaciones volcánicas. (Risas).

Cree que la situación que se trata de resolver no será resuelta con este proyecto, y que el Estado tendrá que pagar los cincuenta millones de pesetas.

Se aprueba el artículo primero.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las nueve menos cinco de la noche.

## CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social ... 15.000.000 de pesetas  
Capital desembolsado ... 10.000.000  
Fondo de reserva ... 6.911.749

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Ezpejel, Caparroso, Cascante, Cintráñigo, Corella, Elbondo, Estella, Fitero, Irujo, Lerín, Les Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Feralita, Fuente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.

**DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER**

### Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. B. B. obligatorias para toda la Banca operante en España.

A las cuentas corrientes y Depósito	1,50 %
Imposiciones a plazo de 3 meses	3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses	3,50 %
Imposiciones a plazo de un año	4 %

**Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100**

## Clínica Operatoria de San Francisco Javier

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y Hernias.

**Director: I. LABAYEN**

con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

**Servicio médico permanente**

Colonia Argaray. Carretera de Villava. Teléfono 2212.

# NOGAT

## Producto especial MATA - RATAS



El Mata-Ratas NOGAT sustituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 25 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sôcatas, calle del Ter, 16.  
Teléfono 66.701  
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del paquete.

## EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

# Carabaña

Purgantes, depurativos, antibiliosos, antipepticos

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Macra 12 (ant. s. Lealtad)-Madrid

# Noticias de todos los países

## La vida en las regiones

### Gran recibimiento en Sevilla al equipo de fútbol campeón

Alcalde suspendido por no impedir la colocación de letreros contra el Ministro de la Guerra.—Muerto por el hermano de quien mató.—Varias condenas en consejos de guerra celebrados en Oviedo

Madrid 2 (23.30)  
ZAMORA.—Comunican de Matellanes que a la salida de un baile, Anastasio Rodríguez de 19 años, infringió 18 puñaladas a José Rivas, de 24 años, el cual murió en el acto. La víctima había dado muerte hace tres años a un hermano del agresor.

ALCALDE DESTITUIDO  
VALENCIA.—El Gobernador ha destituido al alcalde de Suca por consentir que se colocaran en la vía pública letreros contra el ministro de la Guerra.

LA CONCENTRACION DERECHISTA  
VALENCIA.—Se calcula que para asistir a los actos organizados por la Derecha Regional Valenciana, a parte de trenes y autobuses, llegaron 3.029 autos de turismo y 1.603 autobuses y camiones.

EL REGRESO DE LOS SEVILLANOS  
SEVILLA.—Las noticias recibidas sobre el regreso de los equipos del Sevilla, dicen que ambos equipos salieron de Madrid a las seis y media.

En todos los pueblos del trayecto fueron objeto de reiteradas muestras de cariño. Se va a organizar el recibimiento que se ha de tributar al Sevilla, que será análogo al hecho al Betis cuando conquistó el campeonato.

INCENDIO EN VIEIRO  
Ferrol.—Un violento incendio redujo a cenizas una casa en Vieiro. El inmueble era propiedad de Inocencio Cabrera que lo tenía sin asegurar. El fuego empezó por la parte baja, propagándose rápidamente a todas las dependencias de la casa, causando grandes pérdidas por valor de 50.000 pesetas.

SE INCENDIA UN BOSQUE  
Lérida.—En el monte Sociat del pueblo de Olius ha ardo un pinar propiedad de Miguel Babot, habiéndose quemado 40.000 árboles con una pérdida total de 70.000 pesetas.

SIGUEN LOS CONSEJOS DE GUERRA  
Oviedo.—En el cuartel de Pelayo se han celebrado hoy tres consejos de guerra de los que se siguen por los sucesos de Octubre, contra cuatro individuos acusados de haber causado daños en los montes del Parque Nacional de Covadonga, en donde se tirotearon con un guardia. La sentencia es condenatoria, siendo condenado Angel Corcón, José González y Silvano Alinzá a 26 años, y José María Conn, a 4 años y 2 meses, además de 2.000 pesetas de indemnización a todos y cada uno de ellos.

ABOGADO DETENIDO  
Barcelona.—En el domicilio del letrado D. Abel Veilla se personó un capitán del ejército acompañado de los guardias los cuales procedieron a la detención del abogado y de un dependiente suyo llamado Tarrade-

llas, siendo trasladados a la auditoria militar en donde quedaron detenidos.

A SAN MIGUEL DE LOS REYES  
Barcelona.—40 de los presos gubernativos de esta prisión celular han sido trasladados a San Miguel de los Reyes.

SE SUPRIMEN LAS PRISIONES ATENUADAS  
Barcelona.—Aunque no se tiene confirmación oficial, se dice sin embargo que, a consecuencia del setado de guerra, se han declarado caducadas todas las prisiones atenuadas, debiendo ser trasladados todos los presos a la cárcel modelo, entre otros el señor Carduch, el cual tenía puestas 100.000 pesetas para poder gozar de los beneficios de la prisión atenuada. Dicese que ello obedece a que los agentes, encargados de la custodia de estos presos, han tenido que ser dedicados a otros menesteres.

LLEGAN LOS VENCEDORES  
Sevilla.—El recibimiento que se les ha hecho a los dos equipos vencedores, a su llegada a esta ciudad, ha sido épico. Salieron a recibirlos el Alcalde, con una delegación de tenientes de Alcalde. El Alcalde, al llegar a la estación saludó a los capitanes de los dos equipos, haciéndoles objeto el pueblo allí congregado de un entusiástico recibimiento.

UNA DESGRACIA  
Zaragoza.—Al salir del Monasterio de la Veruela, un automóvil de la matrícula de San Sebastián y que venía de Guadalajara, conduciendo a siete personas, fué a caer de un terraplén, resultando heridas tres de ellas.

ARISTOCRATAS HERIDAS  
Jerez de la Frontera.—Cuando regresaban a Puerto de Santa María en un automóvil la duquesa de Montemar y su hija Condesa, Orosio Moscoso, que conducía el coche, ésta, para salvar un obstáculo sospechoso que había en la carretera, intentó frenar. Los frenos no obedecieron; el coche volcó yendo sobre la cuneta. La duquesa resultó con heridas en la cara y rodillas, y su hija, en el pie derecho.

MUERTE DE UN NOVILLERO  
Soria.—Esta madrugada falleció en el Hospital el novillero local Vicente Ruiz, cogido el domingo por un novillo, y resultando con magullamientos y pulmonía traumática.

MARINO HUDER  
Partos y enfermedades de la mujer.  
JOSE ALONSO, 2, segundo derecho.  
PAMPLONA

## Información del Extranjero

### Ciento diez y ocho personas muertas al chocar dos barcos en aguas japonesas

En Rusia son condenados a muerte varios estafadores

### SE ANUNCIA LA REANUDACION DE SU VUELO POR EL AVIADOR POMBO

Una joven checoeslovaca devorada por un tiburón durante el baño

### Ya es popular en Berlín Paulino Uzkudun.—Expectación ante el match del domingo.

VEINTISESIS DIA EN EL AIRE  
Meridiam.—Los aviadores hermanos Key han aterrizado después de un vuelo ininterrumpido de veintiséis días, cinco horas y tres minutos, con abastecimiento en pleno vuelo. Los hermanos Key han batido el record que detentaban los hermanos Hunter.

INCENDIO EN UN PARQUE Y SALVAMENTO DE DOS MIL NIÑOS  
Nueva York.—Ha sido destruida por las llamas una parte del parque de diversiones llamado de Las Empalizadas, situado en Nueva Jersey, a rillas del Hudson. Casi todos los bomberos de Nueva York tuvieron que ser enviados al lugar del siniestro para combatir el fuego y salvar a dos mil niños que se hallaban en el parque. Solamente una persona resultó herida.

UN "CAMELOT DU ROI", A BASTONAZOS CON UN SENADOR  
Marsella.—Cuando se hallaba ayer en la terraza de un café el senador por Bouches du Rhone León Bon, se le acercó un individuo en forma violenta y enarbolando un bastón le dió con él varios golpes en la cabeza sin que pudiera evitarlo los que se hallaban con el mencionado senador.

Detenido por un agente de policía el agresor, dijo apellidarse Landais y pertenecer a los "camelots du roi".

DESCUBRIMIENTOS ARQUEOLOGICOS  
Roma.—Las investigaciones arqueológicas que se realizan cerca de Posti han permitido descubrir el santuario de Hera, del que hablan Plinio Estrabón y Plutarco, calificándole como un lugar de peregrinación muy célebre.

ROZAMIENTOS RUSO-JAPONESES  
Moscú.—El embajador de la U. R. S. S. en Tokio, Yúrenev, ha entregado en nombre de su Gobierno una nota al ministro de Negocios extranjeros, señor Hirota, en la que se protesta contra las medidas de las autoridades japonesas y manifiesta. La nota dice que el incidente del 27 pasado fué provocado por los monitores japoneses "Sun-Ten" y "Jan-Min", que penetraron en las aguas prohibidas a pesar de las advertencias del semáforo.

Añade dicha nota que, gracias a que los soldados rusos no abrieron fuego, se ha podido evitar un conflicto armado.

UNA JOVEN CHECOESLOVACA ES DEVORADA POR LOS TIBURONES  
Milán.—En la playa de Sussak, cerca de la frontera italo-yugoeslava, los bañistas fueron sorprendidos por la presencia de dos tiburones gigantes. Los nadadores, espantados, pudieron ganar precipitadamente la orilla y se pusieron a salvo. Pero una joven checoeslovaca que se había aventurado demasiado mad dentro fué devorada por los tiburones.

EL CARDENAL VERDIER, A PRAGA  
Praga.—El cardenal Verdier, legado del Papa en el Congreso Encarístico de Praga, ha salido de esta capital para Oiomuk. Fué despedido por el Gobierno y otras personalidades.

¿HAY PELIGRO DE GUERRA CIVIL EN FRANCIA?  
París.—Así se titula un artículo de Her-

ve inserto en "La Victorie". Dice:

"Tenemos el deber de advertir a la opinión pública que en estos momentos marchamos hacia la guerra civil; mejor dicho que corremos hacia ella.

Se dice que Herriot, ministro de Estado, ha llamado la atención del presidente en el Consejo de ministros acerca de las reuniones de los "Cruces de Fuego".

Es natural que esas vastas concentraciones de hombres organizados militarmente, en las propias barbas del Gobierno, produzcan malestar en el campo izquierdista y en las extremas izquierdas.

Foco halagüeño es para un Gobierno esta tolerancia; pero ¿qué remedio queda?

Desde hace cincuenta años que se viene tolerando en grande la preparación de la revolución social, por los comunistas y socialistas de a S. F. I. O.

No es aventurado prever, ante los síntomas que se observan, que la guerra civil está cada día más próxima.

EL BALANCE DE UNA CATASTROFE  
Simla.—El total de muertos como consecuencia de la explosión de grisú ocurrida en una mina de hulla de Bagdighi, es de 19.

El incendio provocado por la explosión en una de las galerías de la concesión, no ha podido ser dominado.

SEISCIENTOS VEHICULOS PARALIZADOS  
Londres.—Tres mil conductores y cobradores de omnibus de la capital se han declarado en huelga para protestar contra unos correctivos impuestos a dos compañías, por considerarlos injustos.

Con motivo de esta huelga, seiscientos vehículos han quedado inmovilizados.

CENSURAS AL DISCURSO DE EDEN  
Roma.—El discurso pronunciado por Eden en la Cámara de los Comunes dando cuenta de sus conversaciones con Mussolini, ha sido censurado por la Prensa italiana.

UZCUDUN, EN BERLIN  
Berlín.—Los periódicos de Berlín dedican amplios comentarios a Paulino Uzkudun. Comentan sus andanzas y relatan sus actos.

De este modo, Uzkudun es una figura de gran popularidad y se le hace intervenir en muchos actos.

Los alemanes confían en que Schmelling vencerá a Paulino.

La popularidad de Paulino llega a tal punto que la gente le conoce en la calle y le ovaciona.

TRAGICAS INUNDACIONES  
TOKIO.—Se anuncia oficialmente que el número de muertos en 21 distritos, a consecuencia de las inundaciones se eleva a 227; el número de casas destruidas a 22.000; el área inundada, a 108.000 áreas de terreno agrícola.

SIGUEN AVANZANDO LAS AGUAS  
TOKIO.—En la isla de Kushiu las inundaciones avanzan como consecuencia de las torrenciales lluvias que han ocasionado el desbordamiento de los ríos de la provincia de Chiego, poniendo en peligro la vida de los residentes en Kurume.

Estos habitantes huyen hacia las zonas altas, escapando del peligro que representan las aguas desbordadas.

Mientras tanto, fuerzas del Ejército, la Policía y los Bomberos trabajan sin descanso en el refuerzo de los muros de contención del río y vigilando constantemente la marcha de la crecida.

También las lluvias constantes han aumentado el cauce del río Kamo, que otra vez ha llevado la alarma a los pueblos ribereños. Existe la amenaza seria de que las aguas inunden el distrito comercial de Kyoto.

La policía procura reforzar los malecones en el desec de evitar la inundación.

Según informes del Ministerio del Interior, desde las inundaciones del sábado hay que lamentar la muerte de 85 personas, y otros 500.000 habitantes en las ciudades de Kyoto, Osaka y Kove han sufrido daños en sus bienes.

Según una declaración oficial las casas destruidas ascienden a 292.

Otras 915 han sufrido daños materiales que no se puede reparar y 109.746 sufren también destrucciones, aunque de menor importancia.

Con arreglo a estos datos oficiales han desaparecido 515 puentes, y otros 84 han resultado con importantes daños.

EL OFRECIMIENTO INGLÉS A ITALIA Y ABISINIA  
LONDRES.—Durante la sesión de la Cámara de los Comunes, Anthony Eden ha confirmado que el Gobierno inglés había ofrecido a Mussolini conceder a Abisinia una porción de terreno británico que diese a Etiopía una salida al mar, a cambio de las concesiones económicas que Abisinia hiciera a Italia.

Sin embargo el señor Eden indicó que el señor Mussolini no había creído deber aceptar esta proposición.

Finalmente el señor Eden expresó su convencimiento de que es posible que se llegue a un acuerdo entre los Gobiernos francés, italiano e inglés sobre el método, dentro de la igualdad, de negociaciones con otros países para unificar los esfuerzos con vistas a la solución de los problemas europeos.

RAZONES DE LA NEGATIVA ITALIANA  
ROMA.—Las declaraciones hechas por el señor Eden en la Cámara de los Comunes relativas a la cuestión de Abisinia eran esperadas en Roma con cierta impaciencia.

Tan pronto como fueron conocidas en los Centros italianos autorizados, se hizo resaltar que el señor Mussolini había expuesto francamente y sin reservas ante el señor Eden que era opuesta a un acceso de Abisinia al mar por la puerta de Zella, en Somalia británica, y que había renunciado a toda discusión sobre este objeto.

Un acceso de Abisinia al mar tendría por consecuencia, no solamente dañar los intereses de Italia y de atacar sus deseos, sino aun de tener a Francia descontenta, reduciendo el valor del puerto de Djibuti y de su ferrocarril.

Se cree, además, en Italia, poder dudar con razón de la ratificación por el Parlamento, de las concesiones territoriales evocadas por el señor Eden, máxime estimando con frecuencia, que las más pequeñas concesiones territoriales se resisten siempre a ser concedidas en el Parlamento británico.

Se hace resaltar en los círculos romanos que la proposición del señor Eden ha sido insuficientemente preparada desde el doble punto de vista diplomático y parlamentario.

BELGICA DEJA DE SUMINISTRAR ARMAS A ETIOPIA  
Bruselas.—El Gobierno belga ha prohibido la exportación de armas a Abisinia, disponiendo la anulación de los pedidos de armas hechos a algunas fábricas belgas.

Al propio tiempo ha decidido retirar de Abisinia los constructores militares belgas allí empleados tan pronto estallen las hostilidades, si este caso llegara a producirse. En las últimas semanas, la Prensa italiana había en repetidas ocasiones criticado con violencia la actitud de Bélgica en la cuestión de suministrar armas a Abisinia.

LA LUCHA SCHMELING-UZCUDUN  
Berlín.—Crece la expectación por la lucha Schmeling-Uzkudun que tendrá lugar el próximo domingo.

EL AVIADOR POMBO  
Belén de Pará.—El aviador Pombo continuará mañana su viaje. Mañana probará el nuevo avión preparado.

UNION DE LOS ESTADOS BALTICOS  
Kowno.—Se ha celebrado una conferencia aérea entre Lituania, Letonia y Estonia, acordando fundar una entidad común que se llamará "Unión Báltica" para los servicios de aviación.

VORAZ INCENDIO  
VARSOVIA.—En Moliboki, distrito de Altopya, Polonia Oriental, ha sido destruido casi todo el pueblo por un violento incendio desarrollado ayer.

Cincuenta granjas y 200 edificios han sido pasto de las llamas.

ESTAFADORES CONDENADOS A MUERTE  
MOSCU.—El Tribunal ha condenado a muerte al cajero de la Estación central de Leningrado, al cual se le acusa de haber estafado 60.000 rublos.

También en Esvardovski ha sido condenado el jefe de la Caja de Ahorros, al cual se le achaca de haberse quedado con el dinero de los obreros.

También en Rostov se ha iniciado otro proceso contra el Director de la Oficina Regional, al que se le acusa de haber vendido títulos falsos de ingeniero económico.

COLISION DE BARCOS  
CSAKA.—En el mar interior han chocado dos barcos, pereciendo en el accidente 118 personas. Un barco de excursiones Midori-Marú, llevando 165 pasajeros y 62 tripulantes chocó con el denominado "Senzane-Marú".

El primero se fué a pique. A las cinco de la mañana de hoy iban recogidos 113 pasajeros. No se sabe exactamente el número total de víctimas.

Parece ser que ninguno de estos vapores tenían mecanismo de radio.

Leija "LA NAVARRA"  
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA  
Fábrica en Estella y Villafranca

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Propietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Ansoategui, 20 y 22  
TELEFONO 1075

FOLLETON DE "LA VOZ" NUM. 22

## D. García Almorabid

POR ARTURO CAMPION

(Continuación)

ueza del populacho, corría a borbotones. El Gobernador dió orden de que despejasen la muralla, y a viva fuerza, hiriendo a unos y apaleando a otros, la cumplieron los ballesteros.

Aún estaba por consumarse el primer acto agresivo. Tranquilizase el Gobernador y bajo pena de la vida, prohibió que ninguno obrase a disposición suya. Llamó al vigía de la Gales y le pidió noticias. El vigía, le dijo que en la algarada avanzada de la Ciudad, era mucha la concurrencia y que entre las personas que más gesticulaban, había conocido a Pascual Gómez de Gorraiz.

Fero el rumor referente a la matanza de los niños iba recibiendo confirmación. Cada momento añadía nuevos detalles. Los rústicos y villanos que se ocupaban en segar las heredades de los burgueses, veíanse forzados a interrumpir su faena y retirarse al Burgo, porque los bandos de Sumakilla los mataban, declarando que al degüello de los burgueses en pañales seguiría el de los burgueses barbudos. Una muchacha montañesa que se gaba junto a Mutilloa de Yuso declaró que había visto, con sus propios ojos, cómo mataron a un niño, hijo, por más señas, de Guillermo Marcel. Citada a comparecer delante del Gobernador, la segadora repitió su dicho afirmando bajo juramento. Era, por tanto, indudable la noticia.

El pueblo frenético, enloquecido, insultaba a los hombres de armas, llamándoles cobardes, y se abalanzaba a los ingenios, para dispararlos. Hubo necesidad de defender las máquinas y de matar a algunos cuantos de los más exaltados. Madres desgreñadas recorrian las calles, dando alaridos, realmente espantosos en pecho de mujer; sus maridos se mordían, con rabia, las manos, al contemplarse cobizados por la impasible calma del Gobernador. Un clamoreo ensordecedor llenaba el espacio: era el mugido inmenso de un océano de hombres, bullendo en calles y plazas.

En lo más enmarañado de la confusión, sonó una campanada que sobrecogió a todos: era la torre de la Gales que daba la señal de alarma. Inmediatamente se oyó un áspero silbido, como de vuelo de una mole; retumbó un golpe seco e inmediatamente un estrépito de hundimiento, seguido de espesa columna de polvo que enturbió el aire.

—La algarada, la algarada! arruínose una casa!—exclamaron varias voces.

Y de nuevo anunció la campana otro disparo, que causó idénticos destrozos.

El Gobernador se desmontó; estaba pálido de coraje. —Ya lo veis, Barones!—gritó,—quieren destruirnos; no cabe aguantar más. Venga la llave de la Rocha; preparad teas y dadme una. Voy a poner fuego en esa guardia de maldados. Que la guerra que ellos provocan, caiga sobre su cabeza.

—Señor,—dijo Miguel Esvellart,—el pueblo quiere disparar los ingenios: lo permitis?

—Sí, y arroje, si puede montes enteros, que cualquier daño será poco.

Eaumarché tomó la llave y una tea encendida que le presentaron; cogióse del cuello el escudo y exclamó.

—Por la salud del Reino, sufrí, paciente, la villanía de esos felones. Dos veces han querido asesinarme, una en las puertas de la Catedral y otra en Estella. Ahora voy a meterles en el cuerpo un miedo proporcionado a su odio. Verán que mi hiel es fuego. ¡Caballeros, miramos por nuestra Reina! Passavant li mellor!

Y repitiendo, passavant, passavant! gritó de guerra de la casa de Champaña, los Infanzones desenvainaron las espadas y siguieron al Gobernador que penetró en la torre de la Rocha. Abrió la portera y se encamó hacia el arrabal, donde comenzaba el muro de la Nabar-Erria, desde donde arrojaban dardos, venablos y piedras. Una de estas le dió en el yelmo, pero sin causarle daño, aunque lo temió su comitiva, y entrando en la casa de una tal María Santz, la incendió.

Apenas brotaron las serpientes llamaradas, comenzó el combate en toda la extensa línea. Los trabuquetes y manganes de una y otra banda, disparaban, sin cesar, sus mortíferos proyectiles. Los del muro de la Población lanzaban a Zorriburu con los ingenios faginas embreadas, mazos de estopa embetunados, barriles llenos de azufre y pez. Las algaradas de la Ciudad contestaban con enormes piedras que, cayendo sobre

los tejados de las casas, los taladraban. Las flechas y balistas silbadoras, se cruzaban en el aire con las balas de arcilla endurecida que las hondas despedían. El humo, las armas arrojadas y el polvo de los hundimientos oscurecieron el cielo.

Por la puerta de Chapitel salieron de la Nabar-Erria los Infanzones y Ricos-hombres, seguidos de sus escuderos. Fulguraban al sol los yelmos y el hierro de las lanzas, y mataban el espacio los vivos y contrapuestos colores de los estandartes, banderolas y sobrevestas, alternando el rojo, amarillo, blanco y azul, como en una faja de arco iris extendida por la tierra. Delante tañían tamboriles, bocinas y trompetas. Los nobles se dirigieron al bosque de la Taconera y allí, formados en batalla delante del muro de San Lorenzo, desafiaron tres veces consecutivas, por medio de sus heraldos, a los caballeros y burgueses de Beaumarché. Pero como éstos no salieron a campo raso, los ballesteros de dentro y fuera, cambiaron, entre sí, algunas balistas y muchos insultos.

El viento sudeste que soplaban con fuerza, fué empujando las nubes de humo negrozco y mefítico sobre los Barrios. Los defensores de la Gales, no lograban verse ni hablarse; el humo les irritaba ojos, narices y gargantas; semiasfixiados, tosían hasta que quedaban sin aliento y jadeantes se sentaban en el suelo. Descuidada la defensa de aquella sección del muro, los nabar-erriacos arrimaron un mazo y batieron la muralla, a la vez que con manganesos enviaban sustancias inflamadas.

El fuego prendió en la casa del vigía, causando alarma. Entonces acudieron damas, doncellas y criadas, sin distinción de edad ni rango, llevando agua en las ánforas, pegasaras y pozadores. Con los vestidos empapados, remangadas las sayas hasta media pierna, descalzas las mozas roceras, formaban cadena desde el pozo de San Cernin, mientras a su lado caían hombres heridos y se derrumbaban tejados. Cuando las piedras que cruzaban por los aires eran muy grandes, se oía una especie de mugido; entonces, instintivamente, bajaban las cabezas, se santiguaban, daban medrosos chillidos y después del estrago, volvían a la faena.

La Iglesia de San Cernin estaba llena de gente y cuajados de cirios de los altares. Madres, mujeres, prometidas y hermanas de los combatientes, suspiraban y gemían. Las manos, puestas en cruz, o tendidas hacia las santas imágenes, expresaban congoja y desconsuelo. Los sollozos subían por las bóvedas, fundiéndose con la luz multicolor y mortecina que los vidrios

pintados cernían. Al caer de la tarde expusieron al Santísimo Sacramento; callaron las plañideras voces de las afligidas, serenaronse las descompuestas actitudes y el atemorizado rebaño ya no mostró, sino extáticos rostros, cuyas lágrimas se evaporaban como un leve rocío.

La noche trajo la calma para todos y el sueño de que no se despertara para muchos. Don Aymar Cruzat volvió a su casa muy triste, después de terminado el combate y de adoptadas las disposiciones urgentes. Y Madama Magdalena, al verlo, exclamó: —Qué fiestas para los esposales de tu hijo!

CAPITULO XI  
El idilio en la tragedia

Conforme al pronóstico del quirúrgico hebreo, la herida de Raul siguió una marcha regular, hasta curarse completamente. Desapareció la fiebre, verificóse, sin complicaciones, el trabajo de la cicatrización, y a no ser por la debilidad consiguiente a la abundantísima pérdida de sangre, pronto el manco se habría hallado en disposición de volver a su vida ordinaria.

Blanca lo asistió constantemente: lo velaba hasta muy entrada la noche, le renovaba los apósitos, le propinaba las medicinas, le servía los alimentos. Cuando comenzó a ensayarse a andar por la cámara, le prestaba el apoyo de su brazo y le disponía, en bien medidos trechos, los asientos de descanso, y le daba o lea el pomo de esencias árabes apenas la palidez del rostro indicaba que el herido corría riesgo de desmayarse. Sus cuidados eran solícitos, delicados y tiernos, como hijos de la simpatía y de la compasión.

En vano quiso Jordana, cumpliendo las instrucciones de Almorabid, refrenar o mitigar la insistencia de aquellos cuidados. Blanca pasaba por alto las indicaciones de la nodriza, y proseguía en las tareas de su asistencia. Jordana acudió, dos o tres veces, a don García, para que interpusiera la autoridad que a ella le faltaba. Pero el rompimiento de la guerra dió tanto en qué cavilar al Rico-hombre, y desvió de tal suerte, el curso de sus pensamientos, que no prestó atención ninguna a las palabras de la nodriza.

Jordana amaba entrañablemente a Blanca, así como a toda la familia, en cuya compañía llevaba transcurridos más de treinta años de su vida. Desde la muerte de doña María de Margny sirvió de madre a la Rica-hembra. En la sociedad feudal

(Continuará)

# Información de las Emendades

## DE CARCAR

Según se tenía anunciado, tuvo lugar en esta villa, en el amplio salón de los señores Peltejero, un acto de afirmación nacionalista, el día de San Pedro.

El joven estudiante de esta localidad, don José Lezaun, que hizo la presentación de los varios oradores, expuso con sobrada elocuencia y conceptos terminantes el programa y aspiraciones del partido nacionalista vasco.

Fue muy aplaudido, así como los restantes oradores, que todos coincidieron en afirmar las aspiraciones del nacionalismo vasco.

### AGRICOLAS

Los excesivos calores sufridos durante el mes de Junio han motivado la destrucción de racimos en los viñedos, habiéndose merma considerablemente la cosecha de uva que tan halagüeño porvenir prometía.

Se está procediendo con toda actividad a la recolección de mieses, que si bien ha disminuido algo en su rendimiento, debido a los grandes calores imperantes, ha venido a colmar la esperanza casi perdida que hubo de la cosecha ante la sequía de los meses de Marzo y Abril.

El corresponsal.

Cárcar 1 de Julio de 1935.

## OFICIALES

### SUBASTA DE CARNE

Se anuncia subasta a pliego cerrado de la carne de los toros que se han de lidiar el día 14 de los corrientes, la que se celebrará en los locales de la Cámara de Comercio el viernes, 5 de los corrientes, a las OINGO de la tarde, admitiéndose proposiciones hasta dicha hora.

El condicionamiento en la Secretaría de la mencionada Corporación.

LA COMISION.

## NABOB Té de Ceylán

fragante y aromático

## LIBROS Y REVISTAS

### El último número de la Revista "Atenas"

La Revista "Atenas", en su número de Junio, contiene el siguiente sumario: Editoriales: La hora presente, por F. Alaroz; pág. 205. — Dos momentos en la Pedagogía de isocretas, por J. Pedraz, S. J.; pág. 207. — Apuntes de Psicología católica; La exposición de Lovaina, por Jaime Castiella; pág. 210. — La Asamblea de Padres de Familia en Granada, por Enrique Herrera Oria; pág. 217.

De Segunda Enseñanza: La Segunda Enseñanza en Bélgica, por Manuel Rodríguez Rodríguez; pág. 219. — Liturgia y los Scouts Católicos, por Jesús Martínez Hernández; pág. 222.

De Enseñanza Primaria: "Divini Illius Magistri", por Fausta Montilla; pág. Mis niños sueñan, por Carmelo Rodríguez; pág. 225. — La construcción de un Gabinete de Física, por Díaz Recarte; pág. 227. — El cuaderno escolar; sus clases y modo de llevarlo, por Nicolás Ortega Morgades; pág. 229.

Actividades de la F. A. E.; pág. 232. Noticias y comentarios; pág. 234. De Actualidad Pedagógica; pág. 238. Peri, Inglaterra, Dinamarca, Portugal, Alemania.

Notas bibliográficas; pág. 240. Universidad Católica del Sacro Cato, Reps, García D. Figar, Botans, de Francisco, Reza.

Revista de Revistas.—Pág. 243. Les Etudes Classiques, L'Education, Internationale Zeitschrift für Erziehung, L'Education Familiale, L'Education Infantile, La Ciba, Boletín Oficial de la Acción Católica.

Freio de suscripción: 10 pesetas año.

La Asociación Católica de Padres de Familia de Pamplona publica en un 60 por 100 el importe de la suscripción a dicha Revista, siempre que el solicitante sea maestro con ejercicio en Navarra.

## DE LESACA

### PROGRAMA DE LAS FIESTAS

Día 6: A las seis de la tarde, la Banda de Chistularis recorrerá las calles de la población tocando pasacalles.

De nueve a doce de la noche la banda de música tocará en el kiosko de la Plaza de la República, algunas piezas de su repertorio en baile público.

Día 7: Diana por la banda de tamborileros. A las ocho de la mañana, siguiendo tradición costumbre, el grupo de Espatadantzaris, en su típica y característica formación, se dirigirá a la misa de dicha hora que se celebrará en la Iglesia parroquial, acompañado del chun-chun de la villa.

A las nueve cuarenta y cinco se reunirán en las inmediaciones de la Casa Consistorial, todas las Asociaciones Religiosas y representaciones de fuerzas vivas y elemento cultural de la villa, y acompañados de la banda de música, se dirigirán a la Iglesia parroquial a la misa solemne, que se celebrará en ella seguidamente a la procesión que deberá recorrer en su itinerario de costumbre, las principales calles de la población.

A las once, después de los actos religiosos mencionados y sobre los muros laterales del Rio Onin, los Espatadantzaris de la villa ejecutarán su tradicional baile ante las personas afluídas en el párrafo anterior, repitiendo ante la fachada principal de la Casa Consistorial.

Seguidamente la banda de música de la villa dará un concierto en la Plaza de la República, con sujeción a un selecto programa.

Por la tarde, a las cinco, E-kibantza por los Espatadantzaris, que terminará con un Aurresku bailado por los mismos y espataadamente por el Capitán del Grupo.

A continuación baile público en la Plaza de la República a cargo de la citada banda de la villa, alternando con la de chistularis y a las diez de la noche y en la misma Plaza, continuación de baile hasta la una de la madrugada.

Día 8: A las ocho de la mañana, Diana por la banda de música de la localidad.

A las once, sensacional partido de pelota a mano, entre jugadores de primera categoría, entendiendo Echániz I y Echániz II contra Utiaca y Aramburu.

La entrada será gratuita. A las cinco de la tarde y diez de la noche como en días anteriores, habrá baile público hasta la una de la madrugada.

Día 9: A las nueve y media de la mañana gran carrera ciclista para principiantes y corredores de cuarta categoría, con permiso de la Unión Ciclista Española, en la que podrán inscribirse libremente cuantos de las citadas clasificaciones deseen tomar parte en la misma, y a los vencedores se les adjudicarán, entre otros, los siguientes premios:

Primero, 70 pesetas. Segundo, 40. Tercero, 30. Cuarto, 20. Quinto, 15. Sexto, 10. Hay otros premios inferiores y primas. El recorrido de esta carrera será el siguiente:

Lesaca, Ventas de Yanci, Lesaca, Irún, Lesaca, Ventas de Yanci, Lesaca.

Para esta carrera se admitirán inscripciones hasta las ocho de la mañana.

Partido de pelota: En el frontón de esta villa se jugará a las once y media de la mañana un gran partido de pelota, entre los Campeones amateurs de España, Antonio, de Lesaca, y Oyarbide, de Alsasua, contra Juanista, de Azcoitia, (sub-campión de España), y Castillo, de Lesaca, (campeón de Navarra).

A la tarde, como en días anteriores, y a la noche, baile público hasta la una de la madrugada.

Día 10: A las nueve de la mañana, Carrera Ciclista infantil, con un recorrido de 14 kilómetros, exclusivamente para muchachos de la localidad, cuya edad se determinará oportunamente.

A las diez, partido de pelota a pala en el frontón nuevo de esta villa, entre los mejores palistas de la cuenca del Eidasoa, durante el cual la banda de música ejecutará diversas composiciones de su selecto repertorio.

A las cinco de la tarde se realizará la simpática jira a Arratzubi, a la que desde tiempo inmemorial se dedica el postor esfuerzo y preferente atención, entre los festejos de San Fermín.

A las diez de la noche, como en las anteriores se repetirán los ballables hasta la una de la madrugada.

Día 14: A las cuatro de la tarde se jugará en el frontón de esta villa, organizado por este Ayuntamiento, el siguiente gran partido de pelota a mano, entre dos destacados jugadores de primera categoría Peru y Artazo contra Ubiña I y Altuna.

Será partido de pago, con entrada que no deberá exceder de dos pesetas.

El baile público en ese día, comprenderá en día y noche el mismo horario que en días anteriores.

## COTIZACION DE VALORES DE ARBIZU

### MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	Día 1	Día 2
4% Interior	77,25	79,15
4% Exterior		92,25
4% Amortizable		98,00
5% Id. 1.º 1920		97,65
5% Id. 2.º 1927		101,20
5% Id. 1.º 1927 sin		102,00
5% Id. 2.º 1927 con		95,65
4 1/2% Id. 1.º 1928		100,00
4 1/2% Id. 2.º 1928		79,00
5% Id. 1.º 1928		99,00
5% Id. 2.º 1928		104,00
C. B. Hipotecario	4 1/2	92,25
Id. 5%	5	92,00
Id. 6%	6	99,10
Deuda Ferrovial	5	103,40
Id. 4 1/2	4 1/2	11,00
Tesoro Australico	6	
Empio Argentino	6	
Marruecos	6	
Cédulas Argentinas	6	

### ACCIONES

Banco de España	595,00	595
Banco Hipotecario	260	
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito		
Banco central		
B. E. Rio de la Plata		239,50
C. Arrendatario Tabacos	600	617
S. Española Explosivos		
hades		
Preferentes Azucareras		
Ordinarias Id.		
F. C. Norte de España	248,00	239,00
F. C. M. Z. A.	188,00	185,00
Juro Faguera		
Compañía de tranvías		
Telefónica preferentes		

### BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día 1	Día 2
Banco de Bilbao	1160	
1145		
Banco de Vizcaya serie A	292,50	
B		
Banco Urquijo	140	115
Banco Central		
NAVIERAS.—Sola	375,00	380
Id. Marítima Navión	420,00	
Id. Marítima Unión	150,00	180
Id. Vascongada	145,00	
Id. Baoh		
Id. Guipuzcoana	25,00	
Vasco C. de Navegación	75	
Mudeca	20	
Nav. Vasco Asturiana		
M. Vizcaya	10	
Marítima Bilbao		
Elcano		
Enkera		
Argentina de Córdoba		
Hullera Sabero y Anexas		
Minas de Cala		
Mina Villaverde		
Hidroeléctrica Iberica	75,00	
Id. Española	18,00	
L. Eléctrica Vizcaína	670	
Eléc. Iruñe-Zaragoza	167	
Los Hornos Vizcaya	85,00	
Basconia	880	
Resaca Española	8,50	
Papelera Española	179,00	
Dura Faguera	44,00	
Lirón C. de Explosivos	619,00	604,00
N. Norte de España	245,00	
Id. M. Z.	201,00	
Id. La Robla	35,00	
Id. Vescoagado	100,00	
Siderúrgica Mediterránea	29,00	

### VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 1	Día 2
Francos	48,85	48,85
Liras	36,20	36,20
Dólares	1,93	1,93
Francos suizos	239,50	239,50
Marco (oro)		
E. Belga (oro)		
Franco belga	123,65	123,65
Liras	60,00	60,00
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas		
Flores		

### The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones como son: gástricas, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de él lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75.570

### Benjamin Goñi

ODONTOLOGO  
Euzkadi y Alina, 1, primero

## LEÑA DE HAYA

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe máquina para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutía. Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administración en ZUBIRI.

Agente en Pamplona: JUAN SAMPEL. -- Teléfono 2610. -- BULLADA

## DE ARBIZU

### TAURINAS

Esta tarde se desencajonarán dos corridas

La venta de billetes

Para las seis y media de la tarde de hoy se anuncia el desencajonamiento en los corrales del "Cas" de las corridas compradas por la Casa de Misericordia a las ganaderías de Murube y Terpones para la próxima feria.

—o—  
VENTA DE LOCALIDADES PARA LAS CORRIDAS DE ABONO

Hoy, día 3, y los siguientes 4, 5 y 6, de cuatro a siete de la tarde, en la taquilla de la Plaza de Toros, se ponen a la venta las entradas para las corridas de San Fermín. Pueden adquirirse para las corridas que deseen.

—o—  
NOTAS DEL CAMPO

Hace próximamente un año que escribimos lienos de alegría el magnífico aspecto que ofrecía el campo, llenado de gozo los hogares de nuestros bravos nekazaris.

Hoy, sin embargo, no podemos decir lo mismo, que por falta de agua, además, de atrasado, no ofrece ninguna esperanza, y los pobres labradores naturalmente, con cara muy distinta a la del año pasado y el fruto de sus trabajos será la resignación.

—o—  
Euzko Eguna

Mucho nos alegró el año pasado la animación de los patriotas por acudir a Gasteiz a los actos de nuestro gran día, pero esa alegría ha rebasado por acudir al Euzko Eguna a la vieja Iruña.

Partimos en un magnífico autobús, llenos de entusiasmo a reunirnos los hermanos en raza y en ideal a vivir intusamente nuestro día en esa querida Iruña que tanta falta le hace, debido a la incomprensión de sus hijos, como bien decía ayer el gran patriota Irujo.

Los 45 abertzales que salieron de este pueblo al caer la tarde y tener que emprender el regreso, reflejaban en sus caras la satisfacción, así como el haber cumplido el mayor deber, no con acto de presencia solamente como muchos creen, sino a hermanarnos y darnos el agur cariñoso de raza.

Después de pasar el día sin incidentes, cuando creíamos que todo había sido feliz nos enteramos que la nota discordante propia de la incultura, la habían dado unos "valientes" de este pueblo.

Los que regresaban a sus casas fueron obsequiados con arena, tachetas, nueces y otras lindezas por el estilo, todo ello ante la pasividad y regocijo de quien debe poner veto a estos actos vandálicos de zulus.

Da grima pensar que el pueblo de Arbizu esté tachado como uno de los peores de Navarra. No hay milia ó gira nacionalista que no sea interrumpida por alguno de este pueblo.

De todas formas el partido nacionalista tendrá que mirar la manera de evitar se repitan estas caricatas, de lo contrario, día llegará que sufra alguna consecuencia.

—o—  
DE SOCIEDAD. VIAJES

Han llegado de Valencia las bellas señoritas Luz y Esperanza Lakazna.

—De Bayona don Rufino Dugay y familia. —De Sevilla el ingeniero don Martín Dugay y señora.

—De Iruñe nuestro buen amigo don Andrés Maiza, culto maestro de primera enseñanza.

—De San Sebastián la gentil señorita Teodora Flores.

—De Murieta la simpática profesora de primera enseñanza Primi Lapuente.

—Ha salido para Betelu donde fijará su residencia nuestro querido amigo don Juan Jiménez.

—Han salido para San Sebastián las bellas emakumes Manjita Castañón, Gregoria Gobi, Nati Bergastegui, Juantita Barastegui, Teresita Araña y Rufina Mendinueta.

—A su casa de Fuenterrabia don Elias Flores.

—Ha salido para Jaén nuestro buen amigo don Victoriano Castañón.

El Corresponsal.

## LA VASCONIA

Pamplona

Capital social: 7.500,00 de pesetas  
Item desembolsado: 6.000,00  
Reservas: 4.000,00

### INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD

Cuentas corrientes a la vista	1,50 % anual
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS	3,00 % anual
Imposiciones a tres meses	3,00 % anual
a seis meses	3,00 % anual
al plazo de un año	4,00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

### Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo, y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

Día 2 de Julio, moto-transatlántico "CABO SAN ANTONIO".  
Día 23 de Julio, moto-transatlántico "CABO SANTO TOMÉ".  
Día 13 de Agosto, moto-transatlántico "CABO SAN AGUSTIN".  
Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.  
Consignatarios en Barcelona: Hijo de Ramón Bosch, Via Layetana, 7.  
AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrazos  
Ospitale, 7, tercero  
Luis Revestido  
Barasate, 84, bajo  
PAMPLONA

Una familia sana asegura una existencia dichosa. Que no falte en vuestros hogares el poderoso Jarabe de NIPOFOSFITOS SALUD



Nada más seguro y eficaz contra la inapetencia, Anemia, Raquitismo, Neurastenia y Agotamiento. Es un tónico activísimo y un reconstituyente insuperable. Es el regenerador más energético de la sangre, aprobado por la Academia de Medicina. Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo. No se vende a granel.

LAXANTE SALUD  
El mejor contra la bilis y el estreñimiento. Es suave y seguro. Grapegas en coqueas picadas. Pídase en farmacias.

## Gran Balneario de Tiermas

PROVINCIA DE ZARAGOZA

AGUAS CLORUDADO SÓDICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las piscinas; no es necesario ni calentarlas ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto donde nacen hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la clásica especialmente.

Recientes estudios han demostrado que los niños escrufulosos y anémicos se curan también en Tiermas.

Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el kiosko de periódicos de la Plaza de la República.

Para más detalles, diríjase al administrador del Balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción



Prensas para vino y aceite. Pida Vd. catalogo gratis. MARRODAN Y REZOLA. Aparatos L. O. C. R. S.

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.—Apartado 2.—LOGROÑO

## ¿Suiza sin salir de España!

CONOCE USTED LOS MAS ESPLENDIDOS PAISAJES ESPAÑOLES?

Instalándose en el Hotel Pirineo de Isaba (Navarra) situado al pie de magníficas pinadas disfrutará usted de un veraneo tranquilo y podrá admirar las bellezas del Pirineo y Valle del Roncal.

PENSION COMPLETA DESDE 10 PESETAS. Precios económicos a familias y largas temporadas. Confort moderno. Agua caliente y fría en todas las habitaciones. Cuarto de baño. Salón de Música y Lectura. Cocina esmerada atendida por el arrendatario VICENTE MORENO (cocinero).

Apertura 15 de Junio.—Diríjase la correspondencia desde 1.º de Junio al administrador-arrendatario.

Enseñanza

De la Sección

Habiendo solicitado varios aspirantes al Concurso de premios...

Cuando llegue el momento, la Sección les enviará a los interesados...

Desde hoy hasta que se publique la resolución del concurso en la "Gaceta"...

Cursillos al Magisterio

Para los especiales próximos, se abre preparación el 15 del actual...

COLEGIO-ACADEMIA HUARTE HERMANOS, PAMPLONA

Se han recibido los ejemplares del quinto folleto del Escalafón de Maestros...

En este folleto están comprendidos todos los cursillistas de 1931 y los maestros...

Se remite a la Dirección General una instancia de don Jesús Arraza...

Reclaman contra el Escalafón don José Arraiza, don Agripino Zorita...

Se remite a la Diputación nota de los maestros sustitutos que han de percibir...

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Balneario de Belascoain (NAVARRA)

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo...

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo...

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses...

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.

1.000 pesetas mensuales

ganarán fácilmente personas ambos sexos; trabajamos nuestra cuenta, sin abandonar ocupaciones...

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones

RAYOS X

Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA

VIAJE DE INSTRUCCION

Impresiones de un maestro de Cabanillas acerca de la visita a diversas ciudades de Castilla

Por un grupo de profesores subvencionados por la Diputación de Navarra y Ayuntamientos del distrito de Tudela

Es Madrid para los españoles el pueblo de todos; acogedora villa que todo lo funde en el afecto y en la alegría...

La señorita Inspectora de la zona, doña Blanca Bejarano, atenta siempre a todo lo que sea mejoramiento cultural...

El día 9 del pasado junio se formó el grupo en Tudela saliendo para Madrid con el fin de saturarnos de su ambiente...

El señor Inspector-Jefe de Madrid, paisano y querido compañero nuestro don Eladio García, nos proporcionó toda clase de facilidades...

Nuestras más expresivas gracias además, a don Rafael Solana, director de "El Magisterio Español"...

Por no prolongar este relato de las hidalgas tierras de Castilla la Nueva, nos limitaremos a exponer las impresiones recogidas...

El primer grupo que visitamos lleva el nombre del gran novelista orgullo de Valencia y de España "BLASCO IBÁÑEZ".

El Grupo de "Blasco Ibáñez", consta de 10 secciones: 4 de niños, 4 de niñas y 2 de párvulos...

Las Maestras que integran en parte el grupo vieron trabajar a las secciones de párvulos y de niñas; mientras los Maestros presenciaban con plenitud de dominio...

En este grupo se goza de un amplio comedor, bibliotecas, azotea, gabinete psíquico-médico...

Podimos observar que el alumnado recibe una enseñanza completa desde la preparación intelectual y mental necesarias...

GRUPO ESCOLAR "MIGUEL DE UNAMUNO"

Este grupo lo dirigí con gran acierto nuestro querido amigo don Pedro Rubio, Maestro que hasta fecha casi reciente, regentó una Escuela en Caparrosa.

Es un soberbio edificio que se eleva majestuoso y que su aspecto exterior da la sensación de una mezcla de escuela y cuartel...

El grupo escolar "Miguel de Unamuno" está integrado por 21 Maestros; tiene clases complementarias en formación; talleres de trabajos manuales, imprenta, encuadernación y metalurgia...

escolares pudimos observar que son llevados con gran exactitud.

Don Pedro Rubio, Director y gran Maestro, nos habla de sus proyectos pleno de entusiasmo.

Salmos muy complacidos de esta grata visita al grupo de referencia, con una efusiva felicitación a su Director y Maestros de "Miguel de Unamuno".

GRUPO ESCOLAR "JOAQUIN SOROLLA" Este grupo se halla situado en la calle de Abascal y tiene por Director al insigne pedagogo y publicista, don Luis Huerta...

El grupo consta de tres grandes naves, muy hermosas, y una en construcción. Tiene piscina y solarium. Hay dos secciones donde se practica la coeducación.

Es digna de elogiar la organización de este grupo de arte y en donde se puede observar el progresivo desenvolvimiento educativo instructivo en las diversas clases...

Como Maestros y con verdadero interés, visitamos a continuación, "LA CASITA DEL NIÑO", próxima al Grupo de "JOAQUIN SOROLLA".

Esta casita organizada y dirigida por iniciativa privada, cuida de los pequeños durante todo el día; atiendiéndoles en todos los cuidados que requiere los primeros años de la vida.

Visitamos la Escuela Normal del Hipódromo, Museo Pedagógico, Inspección de primera enseñanza y Sección Administrativa. Todos, muy atentos, se hacen merecedores de nuestro agradecimiento.

GRUPO ESCOLAR "GINER DE LOS RÍOS" Este grupo situado en la Dehesa de la Villa, es acertadamente dirigido por la señora doña María Sánchez Arbós.

Durante la visita a este grupo nos acompañó el preclaro Maestro navarro don Eladio García, Inspector-Jefe de primera enseñanza de Madrid. El señor García tiene puestos sus entusiasmos, y son muchos, en este grupo. La señora Directora tuvo la deferencia de explicar a niños de 7 años, una lección. Después visitamos el cuarto grado de niños y el mismo de niñas.

Vimos cuadernos admirables en técnica y presentación, y también, trabajos de botánica médica herborizados.

Fasamos al cuarto grado de niños donde nos obsequiaron con una lección de geometría, aplicada.

Don Eladio García nos dió magistralmente, una lección práctica "La ciudad antigua y la ciudad moderna".

Con sencillez y entusiasmo nos habla el señor García de la labor social que realiza la Escuela: ANTIGUOS ALUMNOS, AMIGOS DE LA ESCUELA, bibliotecas, etc.

Esta Escuela lleva el sello indeleble de sus directores y de sus Maestros. Don Eladio García y doña María Sánchez Arbós, ponen toda su cultura y fina sensibilidad de artistas de la educación a beneficio del grupo. Llevan en sí, el ideal de superar el mañana al hoy.

El día 12 por la tarde asistimos a una sesión de Cortes. Todo es cultura. Siempre se aprende algo.

DÍA 13: VISITAMOS EL MONASTERIO DE "EL ESCORIAL", Y CASITA DEL PRINCIPE

Admiramos en ambos edificios, orgullo de España, tanta y tanta belleza unida muchas veces a la seriedad sobre todo en el Monas-

terio donde queda retratada la figura del Rey Felipe II (duro, enérgico, justiciero).

¡Cuánta riqueza pictórica, bibliográfica, etcétera!

Día 14. Nos corresponde visitar otra joya orgullo de España: EL PALACIO NACIONAL, de Madrid.

Todo intento de descripción sería vano. Tanta es la riqueza encerrada en él: Tapices, relojes, pinturas, joyas, sillerías. Todo pregona la fastuosidad de lo que fué morada real. También visitamos la Armería con sus viejas armaduras—cascos y celadas—, recuerdos gloriosos de grandes colosos, arcabuces, ballestas. Recuerdos de gestas...

Y ya que todo llega, también llegó el día 15, día señalado en nuestro programa para visitar la Imperial Toledo.

TOLEDO

Ciudad de embrujamiento y misterio, de calles estrechas y tortuosas con nombres evocadores de leyenda e historias, que el pueblo mantiene como ofrenda a un pasado poético y glorioso.

Visitamos la Iglesia de Santo Tomé, admirando el famoso cuadro del Greco "Entierro del Conde de Orgaz"; el barrio judío sinagoga del tránsito con su arte sonado de cedro con adornos de nácar; casa y Museo del Greco; Sta. María de la Blanca, magnífica fábrica del siglo XII; claustro gótico de San Juan, de los Reyes antiguos, palacio de los Reyes Católicos; Iglesia de San Juan (maravilla del arte gótico); museo de San Vicente, rico en tapices, casullas, un frontal de altar en cerámica, escultura de A. Cano, custodias, cálices, pila bautismal de cerámica de Talavera donde recibiera el bautismo doña Juana La Loca; posada de la Sangre.

Vimos la Catedral, "oración petrificada", como dijo Balat; y en la Catedral la Capilla de San Pedro, el Tesoro de valor inapreciable; la Sacristía con su rico techo pintado por Jordán en dos meses; libros de rezar y coro en pergamino minado, misales, mantos, la famosa custodia de arte... y mil joyas más que, cual heraldos, pregonan al mundo entero la riqueza de la ciudad del Tejo, la inmortal Toledo.

Llega la noche, y con ella la hora de hacer una ronda romántica a la luz de la luna, por las angostas y empinadas calles de la ciudad. Nos acompañan unos compañeros de Toledo; quienes, con dominio pleno nos recitan poesías muy del caso; algunas, inéditas y muy bellas por cierto. ¡Bien por los poetas toledanos! La noche romántica (aún queda algo de Quijotismo en la raza hispana) es algo encantador y que nos hace recordar al poeta de las rimas. Es de notar que pasamos unas horas nocturnas junto al templo del Cristo de la luz, allí donde Bécquer tomara inspiración para sus finísimas y encantadoras composiciones.

VALENCIA

El día 16 muy de mañana, salimos con dirección a Valencia. El trayecto nos hace recordar pasajes de "El Quijote", al atravesar La Mancha y ver, al correr del tren molinos de viento y llanuras polvorientas. ¡Qué de escenas pasaron por nuestra mente! Llunura, llunura roja, roja y verde; horizonte que parece ilimitado... y luego la huerta de Valencia: arrozales, naranjas, verdura... y al fin, la ciudad del Turia, la bella y encantadora Valencia.

Seguramente al oír este nombre, como al conjunto de una varita mágica, surgen en la mente de todos campos ubérrimos de frutas y flores.

No es nada la fama de Valencia comparada con la realidad. La llaman jardín de España, pero bien pudiera llamarse Jardín de toda Europa.

Nada de extrañar una vez conocida Valencia la expresión literaria de Blasco Ibáñez, que, según Azorín, tiene en su estilo la luz y claridad del Mediterráneo.

Nuestra primera visita a la ciudad después de admirarla fué la Iglesia de los Santos Juanes; continuamos con la Lonja (maravilla del gótico civil; el mercado, uno de los mejores de Europa; la Catedral, rica en reliquias de Santos; los Viveros, el Puerto, etc.

Nos acompaña también el culto Inspector de Primera Enseñanza don Cipriano Pineda Espada, que se desvive por complacernos.



ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO DEL ALTAR

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, 30, en la iglesia de San Saturnino.

EJERCICIOS ESPIRITUALES PARA SACERDOTES, EN BURLADA

La Junta de "Unión Apostólica" de Pamplona ha organizado una tanda de ejercicios no trienales, que se celebrarán en dicho lugar del 14 de julio, domingo por la tarde, al día 20, sábado, por la mañana. El encargado de dirigirlos es el R. P. Román San Miguel (S. J.).

Las solicitudes serán dirigidas a la Secretaría de Cámara o a la Junta de Unión Apostólica.

EN LA SANTA IGLESIA CATEDRAL Novena en honor del Sagrado Corazón de Jesús

El Apostolado de la Adoración establecido en la Iglesia de Jesús y María, celebra, como en años anteriores, la novena en honor del Sacratísimo Corazón de Jesús en la Santa Iglesia Catedral desde el lunes día veinticuatro para terminar el 2 de Julio. Todos los días a las siete y media de la tarde, expuesto el Santísimo se rezará la estación, rosario, sermón a cargo del elocuente orador sagrado don Fermín Izardúa, novena y reserva.

También se rezará la novena en la Iglesia de Jesús y María e niñas misas de seis y media y ocho y en la de seis y media habrá una breve plática.

EN LOS PP. PAULES

Misas a las cinco y media, seis y cuarto y ocho los días ordinarios, y los domingos a las seis, siete, ocho y nueve, y a las diez con plática, así como de las ocho.

Por la tarde, exposición a las seis y media.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA Jueves Eucarísticos

Día 4, jueves primero de Julio

Los cultos de este Centro celebrarán los cultos de este día con la solemnidad acostumbrada: comuniones generales conmemorativas en las misas de seis y media, siete y siete y media y nueve, y Hora Santa Eucarística.

carística de siete y media a ocho y media de la tarde.

EN EL CONVENTO DE AGUSTINAS DE SAN PEDRO

Desde el día veinticuatro del actual, viene celebrándose la novena a Nuestra Señora del Río, a las seis y media de la tarde, con rosario, gozos cantados y Salve solemne.

ADORACION NOCTURNA Real Servicio Eucarístico para el mes Julio

Día 3, turno 15, Santo Tomás de Aquino, por don José Roldán.

Día 4, turno 14, Virgen del Pilar, por difuntos señores de Machiñena.

Día 5, turno 11, Inmaculada, por don Pedro R. Cabasés y esposa.

Día 6, turno 6, San Francisco Javier, por don Castillo Iriarte.

Día 13, turno 9, San José, por don Vicente Udobro.

Día 15, turno 13, San Antonio, por don Julián Perina.

Día 16, turno 2, Virgen del Camino, por don Jesús Lizarraga.

Día 17, turno 12, San Fermín, por los señores hijos de don Ramón Bajo.

Día 20, turno 16, Santa Teresita del Niño Jesús, a intención de don Esteban M. de Lecea.

Día 22, turno 8, Cor Jesu, por difuntos señores Martínez Alsúa y esposa.

Día 23, turno 4, San Pascual Bailón, por don Vicente Lizpizcoa.

Día 24, turno 5, Santiago (Titular), por doña Amalia Lusarreta.

Día 27, turno 7, Circunscripción, por doña Anastasia Armañanzas (Honoraria).

Día 29, turno 10, San Miguel, por don Francisco Ansaldo.

Día 30, turno 3, San Pedro, por don Ignacio Roldán.

Día 20, turno San Tarcisio y el día 21 misa de comunión y retirada de la guardia.

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA

BAÑATE, Zapatería, 59, PAMPLONA

¿SU TRAJE?

No lo dude está aquí CUATRO UNICOS PRECIOS

Table with 2 columns: Item description and Price in Pesetas. Includes items like 'Traje de dril fresco a su medida', 'Traje estambire a su medida', etc.

Sólo ALMACENES AZCARATE, por su organización Comercial, puede vender a estos precios.

¡OBREÑOS! Bombachos, trajes azules, buzos, Guardapolvos, Camisas, Calcetines, Calcetillos, Camisetas verano, e infinidad y variedad de artículos, encontraremos en nuestros tres Almacenes de esta Plaza, a precios regalados. Pantalones bilbaínos para farra desde 5 pesetas.

Almacenes Azcarate

Mercaderes, 9 Zapatería, 15 Doña Blanca de Navarra, 11

Teléfono 2204.-PAMPLONA

Vaya para él nuestro sincero y leal agradecimiento.

La casa del Maestro tan pronto tuvo noticia de nuestra llegada tuvo la gentileza de obsequiar a las señoritas del grupo con un hermoso ramo de flores, expresión fiel de sentimientos finos y delicados; fineza que guardamos como recuerdo imperecedero.

Hicimos una excursión al lago de la Albufera atravesando los canales hasta llegar a la Isla del Palmar, donde los compañeros nos llenaron de consideraciones.

Visitamos el grupo escolar "ARZOBISPO MAYORAL", dirigido por doña María Nieves Martínez Davesa.

Esta escuela, toda bella y encantadora como cuidada por manos femeninas, es a nuestro juicio algo muy completo. Está instalada en una casa de vecindad (como todas las de Valencia), pero es algo notable en técnica pedagógica y digna de ser visitada.

Hay una clase especial de trabajos manuales, patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento y dirigida por doña María Nieves.

Esta clase es muy completa y en la misma se realizan trabajos primorosos.

Quedamos altamente reconocidos al número de consideraciones recibidas por los compañeros de Madrid, El Escorial, Toledo y Valencia.

El viaje llegó a su fin sin tener que lamentar nada desagradable.

La señorita Bejarano, amabilísima, fina y complaciente se desvive por nosotros; se preocupa de que todo vaya bien; está en todo; quiere complacer a todos y lo consigue. Con amabilidad y fineza de espíritu, se consiguen grandes cosas.

El viaje ha sido un éxito rotundo. En él tienen parte además de doña Blanca, alma y vida del grupo, la Excmo. Diputación, los Ayuntamientos del Partido de Tudela, y la voluntad y el entusiasmo de los Maestros que integraron el grupo.

A todos las más expresivas gracias. Y con el pensamiento en nuestras Escuelas, nos disponemos a sembrar la semilla recogida. Todo por España y por Navarra.

Diómedes María Soto, Maestro de Cabanillas.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

ZARAUZ.—Se alquila piso primero amueblado, siete camas, baño y terraza, frente a Correos.—Informes, en la Administración.

ALQUILO gabinete con alcoba amueblado, sitio céntrico.—Informes en esta Administración.

FISO primero junto con pabellón para fábrica o cosa análoga con buenas luces se alquila. Mayor 71, de 11 a 12 y 3 a 4.

ARRIENDO bajera preparada para industria, carnicería, lechería o cosa análoga; buen sitio, poca renta. Informes Administración.

Empleos

SE NECESITA niñera de 14 a 16 años y estremadora.—Carmen, 5, cuarto derecha.

HACE falta muchacha. Informes Jarauta, 32, tienda.

SASTRE.—Faltan buenas oficiales y aprendizas adelantadas.—Avenida de Carlos III, 11 bis, segundo.

PANADERO: Se ofrece sabiendo bien su obligación. Igual en pan sobado que flojo. Ventura Basterrica, Lumbier.

APRENDIZ necesario para carnicería. Informes: Teobaldos 3, bis, segundo. Inútil presentarse sin buenas referencias.

MUCHACHA para poca familia sepa algo cocina se necesita. Buenas referencias. Informes Administración.

En la Diputación

Plazas, con 2.500 pesetas, casa, uniformes etc. de Recaudadores de Portazgos. Contestaciones completas 25 pesetas. Fermín Rodríguez, Iturralde 10, segundo.

SEÑORITA 18 a 30 años, buena presentación, instrucción y don de gentes, necesita acreditada casa viajar artículos gran consumo; sueldo comisión, gastos pagados; presentarse dos a cuatro, Luciano Jubert, Hotel Quintana.

PARA señor viudo y familia, necesito mujer de 30 a 35 años, que sepa desempeñar todos los servicios de una casa.—Avenida de Villava, 47 primero, señor Campos, Rochapea.

Compras

SE DESEA comprar dos mil metros de espino artificial en buenas condiciones. Dirigirse a Valeriano Gómez en Legaria.

SE DESEA comprar máquina de escribir de segunda mano en muy buen uso. García Ximenez 4, primero derecha.

Traspasos

TRASPASO Posada de caballerías con tienda ultramarinos, bien aparquiada por no poder atenderla. Informes Administración.

TRASPASO por no poder atenderla, panadería. Informes esta Administración.

TRASPASO tienda de ultramarinos por no poder atender. Razón en Villava, teléfono 2633.

Pérdidas

LA PERSONA que haya extraviado una cartera con dinero y acredite ser su dueño, se le entregará en Eslava, número 9, segundo.

EN EUZKO-ETXEA de Iruña se perdió una gabardina el día de Euzko Eguna, la que se halla en la Administración de LA VOZ DE NAVARRA a disposición de quien acredite ser su dueño.

Ventas

SE VENDEN dos peras de caza y se venden cachorros de razas puerter. Descalzos 81, primero izquierda.

FORASTERO! Chorizo legítimo de cerdo encontrado en Estafeta 22, magro sabrosísimo. No confundirse. Estafeta 22.

VENDO regua de tres años, raza Burguete.—Felipe Golcochea, en OBANOS.

HAY EN VENTA 130 corderos castrados y 16 carneros superiores.—Informes. Victorino Tainta, Falces.

VENDO casa desahogada, con hermosas bajoras propias para Vaquería e industria, con huerta. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO máquina de coser. Industrial Singer. Santo Andía núm. 4, quinto.

SE VENDEN mesas propias sastrer, mesas cocina, estufas y material escolar. Olite, número 4, cuarto.

SE VENDE casa y tierras en LETE (Iza). Informes: Ignacio Busa, Mayor, 51, primero.—Pamplona.

VENDO a cinco minutos de la capital hermosa bajera con agua, luz y terreno. Informes: Descalzos, 23, primero.

GRAN QUINCENA de las famosas CAMISAS "PALMA". La camisa perfecta y gran novedad desde 8 a 20 pesetas. Venta CAMISERIA TRIAS. Plaza Castillo.

CHORIZO DE PAMPLONA, salchichón, longaniza magra, jamón en dulce, natural con piel y sin piel, lomo embuchado, mortadella y toda clase de fiambres a precios moderados y calidad insuperable. Jarauta 2 y 4 (esquina calle Mayor) y Plaza del Mercado número 13. Teléfono 1351.—Cirilo Goñi.

TINTORERIA "El Agulla"—Los mejores teñidos, limpiezas y planchados. Calle Javier, Bajada San Agustín, 8.

VENDO dormitorio nuevo cubista; completo o piezas sueltas, más barato que fábrica según facturas. Calle Campana 6 tienda.

SE HACEN plisados a máquina. Chapiteles, número 17, cuarto.

SE VENDEN: dos trilladoras Pardo, con dos motores trifásicos de quince caballos y transformadores S. Cott con sus aparatos de alta y baja tensión. Dos segadoras M. O. Cormic de seis pies. Una sembradora Internacional. Dos sembradoras E. Cormic. Dos seleccionadoras E. Marot, una útil y otra a falta de reparación. Dirigirse a Federación Agro-Social Navarra. Pamplona.

### Revista de Prensa vasca

**ACHUCHUS DE TXIRILORAS SOSPALES TE ARRAPAS**

**El apoyo de aristócratas, millonarios y patronos a la Ceda**

**La situación de desasosiego en la política francesa.**

**EUZKADI**

Comentando la gran jornada vasca de Iruña, dice:

Hermanos nabarro: vosotros que aun no veis, pero en cuyos pechos allenta el amor a la verdad, el amor a la justicia, ¿qué os dirán ahora aquellos que ante nuestra visita os hablaban de "horadas de casheros", de salvajes (cápi), de mueras, de expansiones cerriles, de provocaciones, de espíritu camorrista...?

"Horadas de casheros"! ¡Como si nuestro "cashero", el bizkaino, el guipuzkoano, el alabés, el nabarro; como si nuestro campesino, nuestro baserritarrá fuera cosa despreciable! ¡Como si en él no residiera cuanto de puro y noble encierra la raza! ¡Como si no fuera motivo de orgullo para todos nosotros, lo mismo bizkainos que arabarras, tanto guipuzkoanos como nabarros, el descender, todos, absolutamente todos, de ese despreciado "cashero", el proceder del agro vasco, manantial purísimo gracias al cual todavía existe como pueblo el pueblo vasco! ¡"Horadas de casheros"...

Tú lo viste, hermano nabarro, hermano Iruñarra, desfilas por tus calles, anegadas de muchedumbre, ¡con cuánta y cuán medida compostura! ¡Con cuánta serena dignidad; Tú fuiste testigo de cómo esas "horadas" se comportaron. Si eres comerciante, industrial, tú podrías decir cómo se comportaron en sus tratos contigo; si uno tan sólo de ellos pretendió siquiera valerse de las circunstancias para burlarte, o si uno tan sólo de ellos mostró no ya cólera, sino impaciencia ante obligadas esperas o deficiencias excusables hijas de la aglomeración. Que hasta por estos detalles, por su materialidad pequeños, es susceptible de medida la honra de un ideal.

Y si tú, hermano Iruñarra, te limitaste a ser testigo de las fiestas, sin trato directo con nuestras gentes, dínos si oíste un grito, una palabra, si presenciaste un gesto no que hiriera, sino que ni rozara con el más leve y superficial arañazo la susceptibilidad más despierta. Ni aun siquiera la susceptibilidad puesta en guardia, al acecho, de aquellos a quienes una propaganda interesada había llenado de prejuicios.

A tu testimonio recurrimos nabarro de buena fe, cualquiera que sea tu ideología. Seguros estamos de tu fallo.

Te decían que el nacionalismo llegaba a Iruña en plan de conquista. Era verdad. Pero no como te lo afirmaban. Conquista de corazón a corazón, de alma a alma, perseguían los millares de hermanos tuyos cuyo desfile incesante presenciaste por las calles de tu ciudad, la vieja e histórica Iruña. Querían ellos que en tu pecho se encendiese el mismo amor que en los suyos allenta.

Y si en Iruña aleteó el odio, no lo llevaron tus visitantes, ni lo anidabas tú, nabarro de buena fe que correctamente recibiste a tus hermanos; sino aquellos pocos, ciegos, inconscientes, que no temieron insultar a su pueblo, que no temieron ofender a su propia casta constituyendo de "horadas salvajes" a lo que constituye la más pura fuente racial, a nuestro "cashero", a nuestro aldeano, a nuestro baserritarra. A aquello —lo repetiremos— gracias a lo cual aun vive sobre la tierra como pueblo el pueblo vasco. El pueblo de los injuriados... y el de los injuriantes.

"Horadas de casheros"! No eran "casheros", no, todos los concurrentes a Iruña. Pero si lo hubieran sido, ¡qué lección de civildad no habrían dado aquellas "horadas" a los refinados señoritos editores de las procazes hojitas! Y sobre todo, ¡qué educadora, qué eficaz, qué desinteresada lección de amor!

Tú puedes juzgar de ello, nabarro hermano que sin prejuicios fuiste testigo del IV Euzkadi-Eguna.

ra oficial. ¡Y he ahí un famoso paso en la vía de la guerra civil!"

Cierto que esa alianza parece meramente circunstancial y para un solo objeto vagamente definido y poco comprometedor; pero, de todos modos, el caso adquiere en estos momentos una significación especial, de gravedad indudable. Y más, si se tiene en cuenta que una fracción importante del partido radical, capitaneada por el ex presidente del Consejo, Daladier, se suma al Frente común, transformado en "Frente popular" y constituyendo un nuevo cartel, que cuenta ya, según dicen, unos 360 diputados, o sea una mitad del número total de la actual Cámara.

Daladier, derribado del Gobierno... por los movimientos cajeros del "6 de febrero", que le echaron. Asistió el otro día a una reunión de socialistas y comunistas, que le acogieron con largas ovaciones y el canto de La Internacional.

Del discurso pronunciado por el ex presidente de Consejo y actual presidente honorario del partido radical, se deduce que este pasa abiertamente al programa socialista, ¿se seguirán muchos radicales? Se supone que entre la gente joven, que forma el ala izquierda del partido, tiene más seguidores que Herriot, el viejo caudillo, ya algo fatigado y bastante gastado, si no agotado en su prestigio izquierdista por su ductilidad al pliegarse ante los Gobiernos de tregua, tan mal vistos por los que tienen más de socialistas que de radicales. Una desbandada de éstos bajo la guía de Daladier daría lugar en cualquier momento, instantáneamente a la caída del Gobierno Laval y a la situación más peligrosa que nunca haya conocido el régimen.

### "EL PUEBLO VASCO", DE SAN SEBASTIAN

Escribe "Alicbar" comentando los actos del domingo en Pamplona:

Figúrese el lector, con estos antecedentes, lo que habrá pasado por mí la tarde del domingo en la gran plaza de toros de Pamplona. Allí presencié los bollos gimnásticos y las danzas peculiares de las distintas regiones del País. ¡Sobre todo aquellos mil dantzaris juntos entre chiquis y mayores, luciendo su facilidad envuelta en la gracia de un ritmo llevado al compás de una banda de chibistularis de mi tierra! ¡Cubrían el amplio redondel en fantástica exhibición espectacular de una vistosidad deslumbrante.

No fué sólo el espectáculo de los que acudían. El entusiasmo de aquella masa que espectadores venidos de distintos lugares al conjunto del folklorismo y que aplaudían frenéticamente llenando el ambiente, alegrándose con sus gritos de una alegría inocente jubilosa... Bien distintos de los que en la misma plaza han de aborrotar el cotarro de la jornada taurina próxima.

Y luego el orden, la compostura, la organización, la disciplina... ¡qué bien son y cómo se las arreglan para educar, dirigir y dominar esta juventud sustrayéndola de tal guisa al ambiente pernicioso de subversiones y rebeldías del momento social que pasa?

Hay quienes, ¡inocentes!, no ven en estas fiestas más que garrotos o palcos y cintajos vistosos. Lo externo. La cáscara. El "gorringo" lo llevan dentro, sin embargo.

Lo he dicho más de una vez. Aquí no hay más que dos sectores importantes de opinión. Los de la izquierda con su obrerismo socialista bien organizado. Los de la derecha cuyos trabajadores han encauzado su acción reivindicativa en una orientación vasquista. El nacionalismo ampara a éstos fomentando sus asociaciones diversas. Entre obreros de Solidaridad Vasca y los "nekazaris", últimamente organizados, que representan el obrerismo del campo, forman la masa más seria del pueblo vasco. Y aquí está la solución. No en el palo. Ni en las prohibiciones inocentes de banderas ni de mitines, sino en la conquista de las masas populares que con banderas y sin ellas representarán, modernamente la fuerza efectiva del país.

Los nacionalistas, los de la mentalidad del "talo y de la alpargata", los políticos torpes, los conductores absurdos, lo han visto claro y nos están jugando la partida.

No se lo que dirán hoy los adversarios del nacionalismo, acerca de la fiesta de Euzkadi celebrada en Pamplona. Para mí, viejo observador en pleno equilibrio pastoral bien maduro, la jornada del domingo ha constituido una propaganda formidable de los de Jel Traeré, a cuento, una frase del dialecto bilbaíno. Porque Unamuno dice que hay en Bilbao un dialecto. Aquello que: "Achuchus de txiriloras sosपालs te arrapas".

—OOO—

Erase un mujercita aprovechada que iba a recoger las virtudes (chiriloras) del carpintero vecino. Este le consentía llevarse las porque así le limpiaba el obrador. Pero la buena mujer, codiciosa con pretexto (achuchus) de las virtudes se llevaba entre ellas

### Información de la región

## La Diputación vizcaina subvenciona con cuatro mil pesetas la Vuelta ciclista al País Vasco

### MARTINEZ ANIDO HA PASADO POR SAN SEBASTIAN PARA IR A FRANCIA

Obtenía recursos exhibiendo a su mujer impedida, y acabada la jornada la maltrataba. Recogida en un cuarto oscuro de un equipo de atracador. Hombre muerto al derribarle una bici.—Estado del conflicto maderero.

### Guipúzcoa

Donostia 2, 2230

#### CONCURSO DE GANADO EN GIPUZKOA

El Gobernador ha concedido diversas autorizaciones para la celebración de concursos de ganado en la región.

#### UN HALLAZGO "MISTERIOSO"

El dueño del bar Los Arcos había encontrado en unas habitaciones oscuras del mencionado bar que dedican a guardar trastos y están próximas a un pasillo también oscuro, un verdadero equipo de atracador; una pistola con dos cargadores, un pañuelo negro de los que usan para amordazar, unas gafas y otras cosas.

La Policía practica diligencias por si consigue detener al dueño de este equipo.

#### POR LA SALUD... PUBLICA

El Gobernador, de acuerdo con la Inspección de Sanidad, ha impuesto nueve multas de 25 pesetas a otros tantos establecimientos por vender alimentos adulterados.

#### BUSCANDO TRABAJO

Una comisión de obreros parados de la Banca y Bolsa solicitó del señor Muga su apoyo a fin de ver si pueden ser colocados temporalmente en la Diputación para trabajos urgentes que hay que realizar.

#### DETENCION DE UN EXPLOTADOR

El señor Muga, conversando con los periodistas, les dió cuenta de la detención de Juan María Morillas, que explotaba la invalidez de su mujer, a la que llevaba en un carrito de mano exhibiéndola por las calles implorand la caridad pública. Al llegar a casa, después de apoderarse del dinero obtenido por este procedimiento, la maltrataba.

#### SE AUTORIZAN LOS ACTOS POLITICOS

El señor Muga ha recibido una comunicación del ministro de la Gobernación, en la que le indica que rige la normalidad para la celebración de actos políticos, excepto:

**Bollos suizos**

CROISANTS-BRIOCHES  
PALMERAS-BERLINOS, ETC.  
REPOSTERIA EN GENERAL

**Iázaro Taberna**

SERVICIO A DOMICILIO  
MAYOR, 80.— Tel. 2094

buenos tarugos (sosपालs). Cayó en la cuenta el buen carpintero y hubo de hacerle la advertencia a la mujer, muy amablemente: "Mira, Marimullo, Cuidado: achuchus de chiriloras sosपालs te arrapas".

Eso hay que decir a los nacionalistas de Jel. Se llevan las masas a las fiestas. Dejamos que se las lleven creyendo que nos quitan la basura del obrador. Pero los muy ladinos aprovechan el pueblo en fiestas para conquistárselo.

Achuchus de chiriloras se están llevando; envueltas en ellas los "sosपालs" mejores.

**EL LIBERAL (de Bilbao)**

La Ceda está en mejores condiciones que estaba Primo para preparar los actos llamados. Tiene lo que le faltaba a la U.P.: capitalistas que dan el dinero necesario para desplazar caravanas de lugareños, para que se gasten 12.000 pesetas en una insignia gigantesca, para alquilar todos los autobuses de una región. Lo que no consigue de esos mecenas nadie, y menos Gil Robles con sus patéticas exhortaciones, es que movilicen los millones que tienen escondidos.

Pero que no se forje Gil Robles demasiadas ilusiones sobre la permanencia del apoyo que hoy le brindan patronos de cheque, aristócratas latifundistas y millonarios taurinos. Tal vez cuando más lo necesite —el día de las elecciones— le habrán abandonado todos. Y ese día será cuando le haga falta a la Ceda alinear esas multitudes que —como ha ocurrido en Mestalla— se electrizan con discursos que no llegan a sus oídos porque la radio no funciona.

Incluso ahora mismo, cuando el monte debería parecerles orgánico, no dan esos mecenas todo lo que las Ceda les pide. Por ello no se ha podido evitar el fracaso rotundo de Medina del Campo, donde apenas se han reunidos ocho mil congregantes. Más congregó Primo de Rivera junto a ese mismo Castillo de la Mota cuando lo eligió para cuna de la U. F. Ya lo recordarán Gil Robles y Casanueva, que seguramente estuvieron allí, y sin duda por eso —para ver el galvanizarse con otro mote una tentativa fallida— han escogido el Castillo de la Mota como escenario de la concentración jupista.

#### MARTINEZ ANIDO A FRANCIA

El general don Severiano Martínez Anido visitó en su despacho al gobernador civil, comunicándole que acababa de regresar de Madrid y hoy se disponía a marchar a Francia, donde pasará una temporada en su residencia de la veena República.

#### Su hijo tuberculoso... raquíctico... Evite-lo... VINO ONA... Salud, Vigor, Fuerza

Finalmente, el gobernador nos manifestó que la huelga de madereros continúa en el mismo estado. Trabajan los patronos y los encargados, sin que hasta ahora se hayan ejercido coacciones.

#### LOS MADEREROS

Los demás obreros del ramo de la construcción trabajan normalmente.

#### POR LOS FRONTONES

En el Moderno Mujica hermanos contendieron contra Larrañaga II y San Martín, venciendo los primeros por un solo tanto.

#### REORGANIZACION DEL SINDICATO DE PERIODISTAS

Mañana se celebrará una reunión en la Asociación de la Prensa para llevar a cabo la reorganización del Sindicato de Periodistas.

#### NO VIAJE usted sin ONDOIBIL infalible contra el MAREO

Una DECISION DE LOS PATRONOS MADEREROS

Los patronos del ramo de la madera han dado una nota en la que expresan su determinación de romper los contratos y admitir nuevos obreros a condición de que estén inscripto sen el Boletín del trabajo.

#### ANUNCIO DE HUELGA DE OBREROS DEL PUERTO

Los obreros eventuales del puerto anunciarán la huelga para el día cinco.

#### OTRO DETENIDO

En Ermua ha sido detenido Julián Barazulpe, por amenazar de muerte a Isidro Malluebarrena.

#### DOS NINAS HERIDAS POR UN AUTOMOVIL

Participan de Villabona que al efectuar un viraje con su automóvil S. S. 8431, en la bifurcación de la carretera general con la de Astasu, kilómetro 19 al 20, el vecino de la citada villa, Fernando Azurmendi, cogió por la parte trasera del vehículo contra el pretil de la carretera a las niñas Antonia Mendiluce Olliden, de 13 años, y a María Arrizabalaga, de 12, ambas de Villabona.

#### MUERE ATROPELLADO POR UN CICLISTA

Comunican de Azaun que sobre las 23 horas del día de ayer sufrió un choque con un ciclista el peatón y vecino de Lazcano, residente en el caserío "Iribegandia", José Andrés Erazuquin Izaguirre, de 67 años, soltero, labrador, en el kilómetro 46 de la carretera que se dirige a Navarra, resultando con la fractura de la base del cráneo, falleciendo al poco rato de ser llevado a su domicilio.

#### IGNACIO DE VALLE

AGENTE DE NEGOCIOS

#### Vizcaya

Bilbao 2, 2330

#### UNA SUBVENCION DE CUATRO MIL PESETAS PARA LA VUELTA AL PAIS VASCO

En el Palacio de Bizkaia dijo el Presidente de la Gestora, señor Gallano, a los periodistas que había recibido varias visitas, entre ellas la de don Alejandro de la Sota,

### ESPECTACULOS

**Frontón Euskal-Jal**

A las tres y media de la tarde.

PLAZABONA y GURUCEAGA  
contra  
EYARALAR y ASCUNCE

### Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

Miércoles 3 de Julio de 1935

### Día Gráfico

Sesión continua de seis a doce de la noche.

Primero  
"ATRACION DEL AGUA." (reprise).—Variedad deportiva.

Segundo  
"NOTICARIO FOX MOVIE-TONE." Actualizaciones de actualidad con los Cruceos de Burguete.

Tercero  
"COMANDO AL GATO SALVAJE." Documental de caza.

Cuarto  
"OJOS Y OIDOS DEL MUNDO." Revista Paramount.

Quinto  
"EN EL VIEJO MEXICO." Alfombra mágica.

Sexto  
"LA FIESTA DEL REY CCL." (reprise).—Fonía tonta en colores de Walt Disney.

TEMPORADA DE FIESTAS  
GRAN COMPANIA DE COMEDIAS  
CARMEN DIAZ  
Debut el día 6 en función de noche con el éxito de la temporada  
MORENA CLARA

### Suscripción de La Voz de Navarra

	Pesetas
Suscripción por un mes	2,75
Tres meses	8,00
Seis meses	16,00
Doce meses	30,00
<b>EXTRANJERO</b>	
Tres meses	25,00
Seis meses	45,00
Doce meses	90,00
<b>AMERICA Y FILIPINAS</b>	
Tres meses	15,00
Seis meses	25,00
Doce meses	50,00

**Segundo Arpide**

ODONTOLOGO

Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

### Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.—Teléfono 2061

Construido según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: Dr. JUARISTI  
Ginecología, Obstetricia y Electrología: Dr. ARRAIZA.  
Garganta, nariz y oído: Dr. CANALEJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratuitas para pobres los Jueves de 3 a 5.

### Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Dom. N.º 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta en Farmacia de Iribarren

### Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Comercio.—Venta de inmuebles, alquileres, seguros, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasportes, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5